



Díszpolgárok: Kéri László és Réz Pál

A Radnóti Miklós Művelődési Központban (RaM) rendezték meg június 3-án az idei díszpolgárávatót. Ezúttal ketten, *Kéri László* politológus és *Réz Pál* irodalomtörténész vehette át a kitüntető címet *dr. Tóth József* polgármestertől az életútjuk során nyújtott kimagasló munkásságuk, jelentős kerületi kötődésük okán. Ugyancsak a RaM-ban adták át a XIII. Kerületért díjakat hat kitüntetettnek, ezt megelőzően pedig 15-en Polgármesteri Dicséretben részesültek, ők a polgármesteri hivatalban vehették át a kitüntetést.

Kéri László politológus az ELTE-n szerzett jogi, majd filozófiai és szociológiai oklevelet, majd az MTA főmunkatársa, 1991 óta az akadémia politikatudományi bizottságának a tagja, számos könyv szerzője. Kéri László 28 éve lakik a kerületben.



Réz Pál irodalomtörténész, a Holmi folyóirat nyugalmazott főszerkesztője több mint 65 éve lakik a Jászai Mari téren. Mintegy félszáz kötet fordítása fűződik a nevéhez. Életművét Széchenyi-díjjal és a Magyar Köztársaság Középkeresztje kitüntetéssel is elismerték.



Interjúk a 2. oldalon

Születésnap hétvége Városrészsünk ünnepe

Ezeregy év Angyalföldön



Városrészsünk június 1-jén ünnepelte a 77. születésnapját, ez alkalomból a kerület több pontján számos kulturális kínálattal kedveskedett a helyi önkormányzat az itt élőknek. Már májusban rengeteg szabadtéri programmal ráhangolódhattunk a születésnapjára hétvégére, melynek központja a Béke tér volt, ahol Játéktér várta a gyermekeket, míg este

az Experidance Társulat Ezeregy év című előadásával ünnepelt a lakosság (képünkön). Az Angyalföldi Gyermekek- és Ifjúsági Házban is varázslatos perceket tölthettek a kilátogatók, Tücsök Kézműves Műhely és Virgonckodó játszóter szórakoztatta a résztvevőket. Izgalmas kulturális élményt nyújtott minden korosztálynak a XIII. kerületi

Nemzetiségek Fesztiválja, sok családot kicserélt a Cinegehaj Meseműhely Minifesztivál, illetve a Családi Játék Nap is. A mozogni vágyók a Vasas sportnapján jöttek lendületbe, míg a Szent István parkban az idén 15 éves Nyáresti koncertsorozat első fellépői zárták az ünnepi hangulatot.

Képriport a 9. oldalon.

Sporttárs 100

5. oldal



A Sporttárs századik adását láthatják a nézők június 17-én a Tv13 műsorában. A szerkesztő-műsorvezető, Hegyi Iván ezúttal Hegedűs Csaba olimpiai bajnok birkózóval beszélget. A népszerű interjúsorozat 2013-ban indult.

Közbiztonság

6. oldal

Hangsúlyosan szerepelt a kerület közbiztonsági helyzete a képviselő-testület legutóbbi ülésén, melyen ugyanebben a témában ugyanaznap közmeghallgatást is tartottak a hatósági vezetők és lakossági érdeklődők részvételével.



Nyár az óvodákban

8. oldal



Óvodáink nyáron három hétre zárnak be, egy részük június 22. és július 12., másik felük július 20. és augusztus 9. között. Azelőtt öthetes volt a szünet, az önkormányzat a szülők igényeinek eleget téve csökkentette az időtartamot.

Vakáció

12. oldal

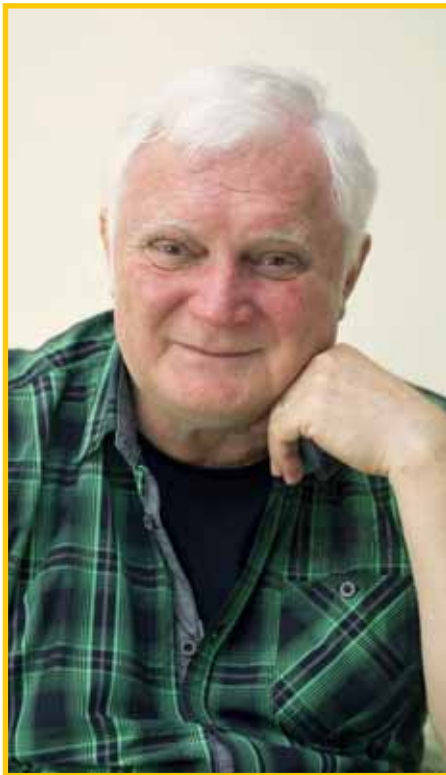
Kezdődik a vakáció, azonban a kerületi gyermek- és ifjúsági önkormányzat még a szünidő előtt Neked-napon versenyre hívta a kerület iskoláit. Az ügyességi és szellemi feladatok témája a bolygók és a naprendszer volt.



Díszpolgáraink 2015.

Kéri László

Kéri László, a közismert politológus, a médiában zajló közéleti vitaműsorok állandó szereplője lett kerületünk új díszpolgára. Kéri László az MTA Politikatudományi Intézetének tudományos főmunkatársa volt 2010 őszéig, a politikai tudományok kandidátusa, az ELTE jogi karán és a Színház és Filmművészeti Egyetemen egyaránt oktatott. Kutatási területei a politikai változások, a többpártrendszer alakulása, a politikai kultúra és szocializáció, a média és politika változó viszonya.



– 28 éve lakom a kerületben. Már gimnazista koromban itt kerestem meg a zsebpénzemet, a 13. kerületi Kertészeti Vállalatnál vállaltam alkalmi munkát, ma is emlékszem, hogy napi 64 forintot kerestem vele. Később a feleségemmel a Wallenberg utcába költöztünk, ahol 17 évig laktunk, majd 2004-ben az elsők között költöztünk be a Római Kertbe – meséli Kéri László.

Felesége, *Petschnig Mária Zita* közgazdász, 2003-tól díszpolgárunk, a Pénzügykutató Rt. tudományos főmunkatársa, országosan jól ismert makrogazdasági elemző, mintegy ötszáz publikáció szerzője.

– Hamar magával ragadott a környék hangulata, hogy itt mindenki ismer mindenkit. A Wallenberg utcai lakásunkkal szemben volt egy kis bolt egész közel. Zita, a feleségem mégis mindig úgy küldött le, hogy „hozz lisztet, meg olajat, de másfél órán belül gyere haza!” Ugyanis, ha az ember lement az utcára, biztosan összeakadt valakivel...

Kéri László a nyolcvanas évek közepén lett a média közéleti műsorainak felkapott résztvevője.

– 1985 májusának utolsó szerdáján történt, hogy Brüsszelben a BEK-döntőn az angol és az olasz szurkolók összeverekedtek, 31 halálos áldozat lett, az eseményből pedig hatalmas nemzetközi botrány. A magyar televízióban is rendeztek egy vitaműsort ennek kapcsán, melyre engem is meghívtak, mivel akkor már 5 éve irányítottam egy ifjúságkutató csoportot a Társadalomtudományi Intézetben. A műsorban elhangzó hivatalos véleményekkel nagyon nem értettem egyet, és ezt el is mondtam. Akkoriban egy ilyen műsornak 3-4 milliós nézettsége volt, hatalmas hatást váltott ki, két hétig nem tudtam úgy végigmenni az utcán, hogy ne állítsanak meg. Akkor elhatároztam, soha nem fogok másképpen beszélni vagy viselkedni a

képernyőn, mint ahogy a barátaim előtt vagy egy egyetemi előadáson tenném. Arra nem számítottam, hogy ezzel nagyon ki fogok lógni a sorból – emlékszik vissza a politológus. Ez volt az a pont, hogy „rákaptak”, egyre több TV- és rádióműsorba hívták.

Az elmúlt 20 évben 13 könyvet publikált, valamint számos egyéb gyűjteményes kötet és politikai évkönyv társszerzője. 20 éven át tanította a Színház és Filmművészeti Egyetem filmrendező, szerkesztő és műsorvezető hallgatóit politológiára, politikai elemzésre.

– Tavaly nyáron készítettem egy hétéves munkatervet magamnak. A civilizáció történetét felosztottam 24 részre az őskortól a XXI. századig. Mindegyik korra negyed évet szánok, ami alatt 15-20 könyvet kiolvasok, kijegyzetelek, majd egy 30-50 oldalas összegzőt írok az adott civilizációról. A munkaterv 2021. december 31-ig tart, az unokáim most 5 és 8 évesek, akkorra tizenévesek lesznek. Bármilyen rendszer is lesz Magyarországon, az oktatás olyan mélyponton lesz, hogy azt szeretném, hogy ezekből az írásokból legyen egy átfogó képük a világról. Ugyan eredetileg ezt csak nekik készítem, de egyre többen érdeklődnek iránta.

Volt film-, és TV-rendező hallgatóim 10-15-en összeálltak, és mindig meghallgatják, amikor egy résszel elkészülök. Emellett Bőjte József dokumentumfilmrendező barátom is összehívott egy baráti társaságot, akik főként az én korosztályomat képviselik, nekik is mindig tartok egy estet az épp elkészült korszakból, amit József filmre is vesz.

■ BÁRD NOÉMI POLLI

Réz Pál

A közeljövőben ünnepli 85. születésnapját Réz Pál műfordító, irodalomtörténész, szerkesztő és műkritikus, aki kerületünk új díszpolgára lett. Életműve rendkívül gazdag tanulmányokban, szerkesztésekben és műfordításokban, ez utóbbiak adják életműve zömét, több mint félszáz kötet fordítása fűződik a nevéhez. Sajtó alá rendezte Kosztolányi Dezső összes műveit, 1969 és 1975 között jelent meg 22 kötetben, folyamatosan. Déry Tibor, Ottlik Géza, Örkény István, Vas István műveit is sajtó alá rendezte, írt hozzájuk jegyzeteket, utószót, rövid kivonatot vagy épp fülszöveget. A világirodalom két kiemelkedő alkotójáról Appolinaire világa és Voltaire világa címmel írt könyveket. A Szépirodalmi Könyvkiadó szerkesztője volt 1951-től, a Holmi folyóirat főszerkesztője volt 25 éven át, egészen 2014-ig.



– *Mióta kötődik ehhez a kerülethez?*

– 1948-ben jöttem át Magyarországra Erdélyből, és hamar a Jászai Mari térre költöztem, ahol most is lakom. Szeretem ezt a környéket, tisztább, gazdagabb, békésebb része a városnak, mint más kerületek, melyeket ismerek. Az elmúlt években sajnos romlott Budapest általános jellege, de ez itt nem érezhető, civilizáltabb a helyzet, mint máshol. A barátaim is ide kötnek, akik közül sajnos sokan már nincsenek közöttünk. Itt lakott Csillag Vera, Bálint György (szerk.: író, újságíró, kritikus, műfordító) özvegye, akiknél lakhattam, amikor átjöttem Romániából vagy emlézhetem Ferenczy Béni szobrászművészt, akit nagyon tiszteltem, igazán sokra tartottam. A szomszéd házban lakott Radnóti Fifi (szerk.: Radnóti Miklós özvegye), akihez sokszor jártam át beszélgetni. Csupa kiváló ember, akik nagy hatással voltak rám.

– *Ön számos díj – többek között a József Attila-díj, a Francia Akadémiai Pálmák tiszti fokozata, a Magyar Köztársasági Érdemrend tiszti keresztje, a Széchenyi-díj és a Prima Díj – tulajdonosa. Milyen érzésekkel értesült a díszpolgári címről?*

– Egyáltalán nem számítottam rá, és a díjak különösebben nem is érdekelnek, de természetesen nagyon jó érzés volt és megtiszteltetésnek tartom.

– *Számos nagy sikerű műfordítás kötődik az ön nevéhez. Kiemelne néhány kedvencet?*

– A könyvek nagy részét franciából fordítottam, de gyakran románból, németből és néha más nyelvekről is. Ezek között vannak remekművek, másokat a fizetség miatt vállaltam. Kiemelném Saint-Simon herceg emlékiratait, amit nagy izgalommal

fordítottam. Jorge Semprún A nagy utazás című művével Párizsban ismerkedtem meg, egy éjszaka alatt elolvastam, szintén nagy hatással volt rám. Mindig szórakoztatott az is, amikor egy olyan író könyvét fordíthattam, aki nem azon a nyelven ír, amelyen gondolkozik. Ilyen volt például, amikor Kundera cseh író műveit franciából fordítottam magyarra. Szintén izgalmas kaland volt Szerb Antal leveleit franciáról magyarra fordítani, és megtalálni a Szerb Antal stílusához hasonló nyelvi stílust.

– *Egy legenda szerint egyszer „agyonlőtte” magát, elmesélné mi ennek az alapja?*

– Ez persze csak egy vicc... Amikor a bátyám fordítani kezdett, nagyon irigy voltam rá, én is fordítani szerettem volna. Akkoriban az Eötvös Kollégiumban tanultam, Gyergyai Albert, a francia irodalom legjobb hazai szakértője volt a francia professzorom. Gyakran tanított séta közben is, és egy ilyen alkalommal megkérdeztem tőle, hogyan lehet megtanulni fordítani. Azt mondta, hogy egy rövid, 30-40 oldalas szöveget fordítsak le legjobb tudásom szerint, aztán vessem össze az eredményt egy kiváló fordító munkájával, és ebből aztán vagy tanul vagy legyen öngyilkos. Tóth Árpádot ajánlotta, aki franciául ráadásul kevésbé tudott, inkább a magyar nyelvnek volt mestere. Így fordítottam le Baudelaire életrajzát, aztán hetekig csak hallgattam, nem számoltam be az eredményről. Egy újabb sétánkon végül Gyergyai Albert megkérdezte, hogyan sikerült. „Öngyilkos lettem” – válaszoltam egyszerűen. Arcizma sem rándult...

– *Gratulálunk a közelgő születésnaphoz és a díszpolgári címhez!*

■ BNP



A Budapest Főváros XIII. Kerületi Önkormányzat Képviselő-testülete a 14/2013. (IV. 23.) önkormányzati rendeletében „Budapest Főváros XIII. Kerület Díszpolgára” cím alapításáról rendelkezett, mely azon személyeknek adományozható, akik életútjuk során kimagasló munkásságukkal hozzájárultak a XIII. kerület fejlődé-

séhez, akik szakmai tevékenységükkel vagy a kerület nemzetközi kapcsolatait, illetve az együttműködés más formáinak fejlesztésében kiemelkedő tevékenységükkel öregbítették a kerület hírnevét, tekintélyét.

A képviselő-testület a rendeletében foglaltak szerint „Budapest Főváros XIII. Ke-

rületért” díj adományozásával ismeri el azok érdemeit, akik kiváló szakmai tevékenységükkel jelentősen hozzájárultak a kerület fejlődéséhez. Mindezekre tekintettel a Budapest Főváros XIII. Kerületi Önkormányzat Képviselő-testülete a 65/a/2015. (IV. 23.) Ö. K. számú határozatával

„Budapest Főváros XIII. Kerület Díszpolgára” címet adományozott

Kéri László politológusnak,
Réz Pál irodalomtörténész, műfordító, nyugalmazott főszerkesztőnek.



Díszünnepség a RaM-ban

A képviselő-testület a 65/b/2015. (IV. 23.) Ö. K. számú határozatával

„Budapest Főváros XIII. Kerületért” díjat adományozott

Gellért Lajosnak, a polgármesteri hivatal munkatársának a nemzetközi és sajtóreferensi feladatainak ellátása terén kifejtett, a testvérvárosi kapcsolatok ápolása érdekében végzett tevékenységéért;

Jankó Katalinnak, a Budapest XIII. Kerületi Fischer Annie Zenei Alapfokú Művészeti Iskola volt igazgatójának az iskolában végzett pedagógusi, vezetői munkájáért, emberi, szakmai hozzáállásáért;

Osztóics Péternek, a XIII. Kerületi Szerb Nemzetiségi Önkormányzat előző elnökének, a Nemzetiségi Kerekasztal előző vezetőjének a XIII. kerületi nemzetiségi önkormányzatok összefogása, a nemzetiségi

önkormányzatok és a kerületi önkormányzat együttműködése terén végzett tevékenységéért;

Pásztor Mártának, a Frim Jakab Napközi Otthon vezetőjének hivatása iránti elkötelezettségéért, vezetői tevékenységéért;

dr. Prehlik Lajos nyugalmazott jegyzőnek az európai színvonalú közigazgatás, a polgárbarát hivatal továbbfejlődését szolgáló tevékenységéért, életútjáért;

Sebeszta Attilának, a XIII. Kerületi Önkormányzat Intézményműködtető és Fenntartó Központ igazgatójának a gazdasági társaságok racionalizálási folyamatában, a központ szervezetének kialakításában, működésének elindításában nyújtott munkájáért.

A címet és a díjat dr. Tóth József polgármester 2015. június 3-án a Radnóti Miklós Művelődési Központban tartott díszünnepségen adta át.



Ünnepség a polgármesteri hivatalban

A Budapest Főváros XIII. Kerületi Önkormányzat Képviselő-testülete „Polgármesteri Dicséret” elismerés alapításáról rendelkezett, mely kitüntetéssel a polgármester a kiemelkedő szakmai tevékenységet jutalmazza. Dr. Tóth József polgármester

„Polgármesteri Dicséret” elismerésben részesítette

Bognár Imrét, a polgármesteri hivatal munkatársát szakmai rátermettségéért, szakszerű feladatellátásáért;

Fazekas Sándort, a TV13 munkatársát szakmája iránti elkötelezettségéért;

Glembáné Szecsődi Margitot, a polgármesteri hivatal munkatársát több évtizedes színvonalas anyakönyv-vezetői munkájáért;

Kavalecz Angélt, a Zöld Ág Tagóvoda vezetőjét kiemelkedő szakmai és vezetői tevékenységéért;

dr. Kádár Sándornét, a Prevenció Központ vezetőjét hatékony intézményvezetői munkájáért;

Kegyes Attilát, a XIII. Kerületi Rendőrkapitányság osztályvezetőjét az önkormányzattal történő együttműködéséért;

Kéger Ferencet, a XIII. Kerületi Közterület-felügyelet munkatársát a kerületi közterület-felügyelet létrejöttét elősegítő tevékenységéért;

Mandula Emesét, a polgármesteri hivatal munkatársát a hivatalhoz, a közigazgatási pályához való kötődéséért;

Mecsekői Nikolettát, a XIII. Kerületi Egészségügyi Szolgálat intézeti főnővérét a minőség, szakszerű betegellátás elősegítéséért;

Péter Lászlót, a TV13 munkatársát kreativitásáért, sokoldalúságáért;

Szalai Zoltánnét, a XIII. Kerületi Közszerelő Zrt. munkatársát a pénzügyi területen végzett szakmai tudásáért, vezetői teljesítményéért;

Szalkai Lajost, a XIII. Kerületi Közszerelő Zrt. munkatársát a kulturális területen végzett szervezőmunkájáért;

Szegvári Katalint újságírói munkájáért;

Varga Attilát, a Németh László Gimnázium igazgatóját eredményes szakmai és vezetői tevékenységéért;

Vitanov Ágnes, a polgármesteri hivatal munkatársát a pénzügyi és adóügyi területen végzett munkájáért, értékes szakmai tapasztalataiért.

Dr. Tóth József polgármester az elismerést 2015. június 3-án a polgármesteri hivatalban tartott ünnepség keretében adta át.

■ DR. BUJDOSÓ SÁNDOR, JEGYZŐ

2017-es vizes vb Letették a Dagály Úszópalota alapkövét

Angyalföld, mint a világ közepe

Május 15-én délelőtt ünnepélyes keretek közt letették a 2017-es vizes világbajnokságnak fő helyszínként otthont adó Dagály Úszoda központ alapkövét; az eseményen a sportági képviselők és jeles olimpikonok mellett jelen volt Orbán Viktor miniszterelnök, Julio C. Maglione, a Nemzetközi Úszósövetség (FINA) elnöke, valamint Tarlós István főpolgármester, Tóth József polgármester, Gyárfás Tamás, a Magyar Úszósövetség elnöke, a FINA alelnöke és Fürjes Balázs fejlesztésért felelős kormánybiztos. Az alapkőletételen egy 40 kilogrammos időkapszulát helyeztek el a földben, ami tartalmazza a 97 százalékos parlamenti többséggel elfogadott Dagály-törvényt, a tervrajz másolatát, valamint a látványtervről szóló filmet.

Az uszodaközpont a kapcsolódó közlekedés- és egyéb infrastruktúra-fejlesztésekkel együtt két év alatt fog elkészülni, megvalósításában a kormánybiztos szorosan együttműködik Budapesttel és a kerülettel. A világbajnokság teljes rendezési költsége 49 milliárd forintra rúghat.



Az úszópalota látványterve. Impozáns fejlesztések

Mint arról már beszámoltunk, a FINA idén márciusban döntött arról, hogy 2017. július 12. és 28. között Magyarország rendezheti az úszó-, vízilabda-, műugró-, műúszó-, nyíltvíziúszó- és óriás-toronyugró-világbajnokságot. Az olimpia és a labdarúgó-vb után a vi-

lág harmadik legnagyobb sporteseménye jelentős létesítményfejlesztést igényel, ami több ezer munkahelyet teremt, az esemény élénkíti a turizmust és növeli a szervezők jó hírét a világban. Beszédében maga a kormányfő is utalt arra, hogy a világbajnokság a legnagyobb sport-

esemény lesz, melyet hazánk valaha is megrendezett. A versenyek idejére a helyszínen a szervezők közvetlenül kétszáz ezer látogatóra számítanak, de a vb-t várhatóan ötmilliárd néző kíséri majd figyelemmel világszerte. A főpolgármester szerint ez a néhány hét „rölkünk fog

szólni”. A tervezett épület a Dagály Strandfürdő telkének északi részén, a Dunára merőlegesen, csaknem 15 ezer négyzetméteren helyezkedik majd el. A tervezésnél kiemelt szempont volt, hogy egy hosszú távon is gazdaságosan üzemeltethető és fenntartható létesítmény készüljön el. Ezért alapvetően két részből áll majd: egy csaknem 5000 látogató befogadására alkalmas alapépületből és egy ideiglenes lelátókat és kiszolgáló létesítményeket magában foglaló felépítményből. Az állandó létesítmény nemzetközi versenyek lebonyolítására is alkalmas, korszerű uszoda-központ lesz lelátóval, medencékkel, a közönséget, a versenyzőket, a szervezőket befogadó terekkel és technológiai háttérrel. A versenysport mellett a nagyközönség számára is nyitva áll majd, tanuszodája lesz a környékbeli iskolásoknak, óvodásoknak. Az épületben két 50 méteres, egy verseny- és egy edzőmedence, egy 25 méteres műugró- és egy 12 méteres tanmedence lesz.

■ K. A. I.



Alapkőletételi időkapszulával

Sikerre ítélt esemény

Orbán Viktor szerint bár az esemény megnyitójáig alig 800 nap van hátra, be kell bizonyítani, hogy Magyarország képes arra két év alatt, amire másoknak négy évük volt. Köszönetet mondott a XIII. kerületnek, a fővárosnak, az ellenzéki pártoknak és a FINA-nak a bizalomért. Hozzátette ugyanakkor, első helyen a magyar úszósportnak kell köszönetet mondani, amelyhez temérdek siker, munka és nemzetközi elismerés kötődik. Döntően emiatt vállalkoztunk a rendezésre, Magyarország pedig nem csak rendezője, hanem valódi házigazdája lesz a vb-nek. Gyárfás Tamás emlékeztetett, ilyen lépté-

kü beruházásra a magyar úszósport történetében legutóbb 1930-ban volt példa: a margitszigeti Hajós Alfréd Uszoda felépítése. A FINA-elnök rendkívül nagyra értékelte Magyarország erőfeszítését, remélve, hogy a vb végén elmondhatja, minden idők legjobb ilyen rendezvényét zárták. Tóth József hangsúlyozta, ez a beruházás sikerre van ítéltve, a hosszú ideje átlagon felül fejlődő kerület pedig jó otthona lesz az eseménynek. A polgármester kiemelte, a helyi sportklubok versenyzőit a magyar olimpiai érmek egyharmada, ráadásul a Dagály az ország egyik legnépszerűbb uszodája.

Tervezés Összefogott a kormány, Budapest és a kerület

Ez a vb nem úszhat el

Felgyorsult a döntéshozatal a 2017-es vizes vb budapesti főhelyszíneivel kapcsolatban: a Fővárosi Közgyűlés május 27-én, a kerületi képviselő-testület pedig rá egy napra hozta meg az előkészítő határozatokat. Előbbi egyhangú döntéssel fogadta el a pesti rakpart világbajnoksághoz kapcsolódó szakaszának rendezésére, valamint sétány és kerékpárút kialakítására vonatkozó terveket, melyek szerint gyaloghíd is épülne a Margitsziget és a pesti oldal között, a Dráva utcai felhajtónál. A 2017-es sportesemény időpontjához igazodva rendeznék a Kossuth Lajos tér és a

Dagály fürdő közötti 3,2 kilométer hosszúságú, jelenleg elhanyagolt partszakaszt: a sétány és biciklút biztosítja majd a közvetlen kapcsolatot az új úszópalota és a belváros között. Az előkészítési feladatok becslések szerint 200 millió forintba kerülnek.

A kerület május 28-án határozott az állammal kötendő együttműködési megállapodásról, az építkezéssel érintett önkormányzati ingatlanrészre tett vételi szándéknyilatkozat elfogadásáról, mely előfeltétele az úszópalota, valamint az árvízvédelmi gát megépítésének. Az állam nevében a Magyar Nemzeti

Vagyonkezelő (MNV) Zrt., mint a Dagály-törvényben kijelölt építető lesz a kerület partnere. A megállapodás – mely tartalmazza a fapótlás részleteit is – kitér az építkezés megvalósításához szükséges tulajdonjog rendezési elveire, ezeket a felek később külön szerződésben rendezik. Az érintett ingatlanrész vételára a közösen kiválasztott igazságügyi szakértői véleményben meghatározott összeg lesz, melyet az állam két részletben fizet meg: az első 100 millió forintot a szerződés megkötésétől számított 90 napon belül, míg a fennmaradó részt legkésőbb 2016. március 31-éig.



Látványos gyaloghíd épülhet a Margitszigetre a Dráva utcánál

Az építkezés miatt június 1-jén 7 órától — a BKK által 1051/1852/2015. számon jóváhagyott — forgalomtechnikai tervnek megfelelően lezárták az átmenő járműforgalom elől a Népfürdő utca Dagály fürdő előtti útszakaszát. A Forgalombiztonsági Közzolgáltató Kft. tájékoztatása szerint kizárólag az építési forgalom, a BKK (BKV) járművei és a kerékpárosok haladhatnak át. A fürdő előtti parkoló — célforgalomban — megközelíthető marad a Dagály utca irányából.



RÖVIDHÍREK

Fővárosi értékvédelmi pályázatok



A főváros kiírta az Építészeti Értékvédelmi Támogatás 2015 és a Műemléki Keret 2015 című pályázatait. Az előbbi célja a budapesti védettségű házak építészeti értékeinek a megmentése. Erre szeptember 1-jéig lehet jelentkezni, míg a Műemléki Keretre október 1-jéig. Utóbbinál előnyt élveznek a műemléki védettségű vagy műemléki jelentőségű területen álló épületek. A kiírások hozzáférhetők a Főpolgármesteri Hivatal ügyfélszolgálati irodáján (V., Bárczy István utca 1–3.) vagy megtalálhatók a www.budapest.hu honlapon. Érdeklődni a 999-9417-es, a 999-9418-as és a 999-9071-es telefonszámon lehet.

Félmilliárdos közparki fejlesztés

Idén ötszázmillió forintból folytatódik a Lendületben a XIII. kerület című programban megfogalmazottak alapján a közparki és rekreációs célú területek fejlesztése. A Gidófalvy nagyjátéztéren a burkolatok, a játszószerkezetek és a zöldfelületek újulnak meg és kiépítik a közvilágítást. A ki-

vitelezést a TI ellenőrzi. A Bulcsú parkban talajvízkutas öntözőhálózatot létesítenek és felújítjuk a játszótérét. A RaM-kertben egyedi faját-szóteret létesítenek. A Duna játszótér és a Tisza utcai zóldsáv közparki fejlesztése pedig a Kárpát lakótelep komplex felújításához kapcsolódik.



Sporttárs – centenáriuma ünnepli a tévéműsor

Hegedűs Csaba, az 1972-es müncheni olimpia aranyérmes birkózója lesz a vendége a TV13 népszerű műsora, a Sporttárs századik adásának június 17-én. A szerkesztő-műsorvezető, Hegyi Iván választása nem véletlen: Hegedűs Csaba Münchenben szerezte meg a magyar olimpiai csapat tör-

ténetének 100. aranyérmét. Az izgalmas portrébeszélgetések 2013-ban indultak, felsorakoztatva a magyar kulturális és közélet legkiválóbb személyiségeit, akik valamilyen módon kötődnek a sporthoz. (A műsorvezetővel készült interjúnkat a következő számunkban olvashatják.)



Bővíthet a fizetőparkolási övezet



A XIII. kerület kezdeményezésére a főváros bővítette a helyi várakozási övezetet. Így fizető lehet a Röppentyű utca, a Rozsnyai utca, a Hajdú utca, a Fáy utca, a Béke utca és a Petneházy utca, továbbá a Duna, a Váci út és a Vízafogó utca, valamint a Röppentyű utca, a Göncöl utca, a Kármor utca, a Tatai utca, a Szegedi út, a Dévényi utca, a Róbert Károly körút, a Lehel utca, a Szegedi út, a Reitter Ferenc utca és a Petneházy utca által határolt terület. A kerület telítettségi vizsgálatot is végez, hogy valós képet kapjon Újlipótváros parkolási helyzetéről az este nyolc óráig tartó fizetős időszak esetleges bevezetéséhez.

A BUDAPEST FŐVÁROS XIII. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT PÁLYÁZATI FELHÍVÁSA

A XIII. Kerületi Önkormányzat pályázatot hirdet a tulajdonát képező – felújításra szoruló – lakások bérleti jogának elnyerésére. A pályázat feltételeit, a megpályázható lakásokat, valamint a pályázati nyomtatványt a XIII. Kerületi Közzolgáltató Zrt.-nél (Budapest XIII., Béke utca 65., Budapest XIII., Hegedűs Gyula utca 15.), továbbá a XIII. Kerületi Önkormányzat Ügyfélszolgálati irodáján (Budapest XIII., Béke tér 1.) lehet beszerezni, illetve letölthető a www.kozszolgaltato.bp13.hu és a www.bp13.hu honlapokról.

Részletes információt a XIII. Kerületi Közzolgáltató Zrt. Lakásgazdálkodási csoportjánál (Budapest XIII., Béke u. 65., telefon: 350-3728, 350-3729) kérhetnek.

A pályázat személyesen benyújtható:
2015. május 26.–június 29. között.



XIII. Kerületi
Közzolgáltató Zrt.

Budapest Főváros XIII. Kerületi Önkormányzat
Tulajdonosi, Kerületfejlesztési és Lakásgazdálkodási
Bizottság

Pályázat képzőművészeti táborra

A kerület pályázatot hirdet az itt állandó lakóhellyel rendelkező hivatásos (elismerett művészeti tagsággal rendelkező) festő- és grafikusművészek és a Magyar Képzőművészeti Egyetem hallgatói részére a Velencei Képzőművészeti Alkotótáborban (augusztus 17–26.) való térítésmentes részvételle. Jelentkezni július 17-éig lehet, a pályázatról bővebb felvilágosítás kérhető Radó Gábor közművelődési referensztől: 06 (30) 339-3322; e-mail: radogabor@bp13.hu.

Pannónia-projekt koncepcióversenye

A polgármesteri hivatal főépítész irodájának tájékoztatása szerint eredményesen lezárult a Pannónia-projekt építészeti együttes című – lapunkban is meghirdetett – koncepcióverseny. A nyilvános eredményhirdetés és tervbemutató lapzártánkkor, azaz június 4-én, délután négy órakor volt a Radnóti Miklós Művelődési Központ (RaM) kerengőjében. A Pannónia utca–Tutaj utca–Hegedűs Gyula utca–Bessenyei utca által határolt, volt óvodatömbre vonatkozó építészeti koncepcióverseny kiírója az ingatlan új tulajdonosa, a Korall-Invest 2006 Ingatlanfejlesztési és Ingatlanforgalmazási Kft. volt, a társaság lakóépülettel való beépítésre kért tervváltoztatokat öt építészettől. A zsűri ezek közül választotta ki az általa legjobbnak ítélt munkát.

Építészetünk A-tól Z-ig Gyöngyház utca 1.

Válság és gyöngyszórás

Sorozatunk előző részében Újlipótváros egyik különleges szegletével, a Gyöngyház utcával és annak 1–7. szám alatti épületeivel foglalkoztunk – általánosságban. Nem csak méretét – leginkább a hosszát, de akár a szélességét tekintve –, hanem a hangulatát is felidézve akár utcácskának is mondhatnánk. Nos, most induljunk el eme aranyos közpáratlan oldalán, a Visegrádi utca felől a Hegedűs Gyula (egykor Csáky) utca irányába.

Azonnal egy, az újlipótvárosi beépítésekre amúgy jellemző, üzletekkel „tűzdelt” saroképületre lelünk a Gyöngyház utca 1. szám (Visegrádi utca 28/A) alatt. A modern stílusban emelt lakóház csaknem egyidős az 1933-ban megnyitott mellékutcával, hiszen 1935-re készültel Forgács Ernő és Hoch István építészek és dr. Nyíri László statikus tervei alapján. Előbbiek érdekessége, hogy a szintén modern stílusú Gyöngyház utca 5. is az ő nevükhöz fűződik, de főként a fővárosban másutt is voltak közös alkotásaik, például Budán, az 1941-ben emelt hegyvidéki Hargita ház. Ezt azonban Forgács Ernő és Hoch István eredetileg nem társasháznak, hanem ele-

gáns panzióknak tervezte és Bauhaus-stílusban.

A statikusról is érdemes megemlékezni, hiszen a Gyöngyház utca megnyitásának időszaka szinte egybeesik a nagy gazdasági világválsággal, melynek utóhatásai – hasonlóan a 2008-as pénzügyi világválság utóöngéivel – sokakat változásra, változtatásra ösztökéltek. Erre utal maga Nyíri László is a Budapesti Mérnöki Kamara

1932. június 13-ai szakosztályi ülésén elmondott beszédében, melynek egyik tanulsága immár a Gyöngyház utca 1.-ben is „megjelenik”. Egyfelől dicséri a válságban megroggyant szakma fellendítésére indított „impozáns építőipari propagandamozgalmat”, ugyanakkor rámutat arra is: a válságkezelés jó lehetőséget adott az ellentmondások, vadhajítások kigyomlálására is. Például arra, hogy élesen elválasszák a tervező építésmérnök és a kivitelező vállalkozó szerepét. Nos, a most tárgyalt házunk építtetője a Mátra-Körös Vidéki Egyesült Helyiérdekű Vasutak Rt. Nyugdíj- és Segélyalapja, valamint a telektulajdonos Inventa Fémipari Rt.

Arra persze e helyütt nem tudunk választ adni, mindez végül csak gyöngyszórásnak bizonyult-e, vagy tényleg példás gyöngyházak épültek eme kedves utcácskában?

■ K. A. I.

(Köszönjük az Angyalföldi Helytörténeti Gyűjtemény segítségét! Sorozatunk Ferkai András Pest építésze a két világháború között című munkáján alapul.)



Közbiztonság Új ciklusprogram

„Civil” bűnmegelőzés



Hangsúlyosan szerepelt a kerület közbiztonsági helyzete a képviselőtestület legutóbbi ülésén, melyen ugyanebben a témában ugyanaznap közmeghallgatást is tartott a grémium az illetékes hatósági vezetők és számos lakossági érdeklődő részvételével. (A közmeghallgatásról szóló tudósításunkat a következő számunkban közöljük – a szerk.)

A május 28-ai ülésen egyfelől általános – a kerületi rendőrkapitány, dr. Paál Péter György által készített – beszámoló hangzott el a témában, a képviselők tájékoztatást kaptak a városrész 2011–2014 közötti bűnmegelőzési koncepciójának végrehajtásáról, emellett elfogadták a 2015–2019 közötti közbiztonsági és bűnmegelőzési koncepciót, valamint döntöttek a kerületi térfelügyeletikamera-rendszer újabb bővítéséről.

Mint az a beszámolókból kiderült, az önkormányzat az elmúlt években szerteágazó tevékenységet végzett a közrend és a közbiztonság javításáért, a bűnmegelőzésért. Az összehangolt munka eredményeként a meghatározott feladatok teljesültek.

Az új bűnmegelőzési koncepció a Nemzeti Bűnmegelőzési Program (2013–2023) és a Lendületben a XIII. kerület című dokumentumok alapján határozza meg a ciklus feladatait úgy, hogy azok végrehajtásában az elmúlt években megszilárdult széles körű helyi szintű összefogásra építkeznek. Mivel a jó közbiztonság ma már nem valósítható meg kizárólag bűnüldözési eszközökkel, ezért a stratégia a helyi lakosság önvédelmi képességét növelő, az önkormányzat által felkarolt és támogatott szakmai és civil mozgalomra épül. A meghatározott feladatokkal mérsékelni lehet a bűncselekményeket és a szabálysértéseket, az áldozattá válás veszélyét, javítva a lakóközösségek biztonságát.

Jövők-megyek 123.

Hétköznap délután a Jászai Mari téren. Eredetileg csak egy átvágás szerepelt a terveimben, de az órára nézve azt tapasztaltam, hogy van még egy jó félórám a tervezett találkozásig az egyik közeli teraszon. Rövid hezitálás után leülök hát egy kényelmes székre (mozdíthatatlanul nehéz vasszékről van szó, faberakással, mely az üld test vonalát követi), és, akár egy utazó, körülnézek: illetve csináltam jó ideje.

A tér, mondjuk így, erősen vegyes képet mutat. A kerti virágok tavaszi pompájukban virítanak, a fű is májusi, bizakodó zöld színben pompázik, az öreg fák tiszteletet parancsolóan uralkodnak a téren. A medence (vagy minek nevezzem ezt a műtárgyat ott középen, szobor, szökőkút, ilyesmi) már levetette zöld télikabátját (a hideg évszakokra elegáns tetőt szokott kapni a fejére), a víz alján annyi a levél, a moszat, mintha évek óta nem tisztították volna. (Lehet, hogy így is van.) A díszburkolat itt még jól bírja magát, a járdaszinten

büszkén sorakoznak a Bubi halványzöld kerékpárjai.

Ahhoz képest, hogy kora délutáni órák járunk, elég mozgalmas a kép. A fűben hajléktalanok és fáradt turisták pihennek, a kút körül madarak totyognak. A bal oldali virággyűjteményén szerelmespár csókolózik önfeledten (valójában csak a lány ül a párkányon, a fiú szemben áll vele, megvédve így a világtól, és, jelképesen, el is takarva előle – e mozdulatlanságban olyan boldogan lépnek ki a térből, időből, ahogy azt csak a szerelmesek tudják: látszik, hogy egymáson kívül senki és semmi nem létezik a számukra), néha egy-egy gondterhelt gyalogos vagy egy elcsigázott kocogó vág keresztül a téren. A kisgyerekek meg a kutyások gondosan elkerülik, van számukra megannyi csalogatóbb hely a környéken.

A félkör alakban lerakott székeken (melyek így együtt mintha egy padsort alkotnának) érkezésekkor csak négy-öt ember ül, diszkrét távolságban. Jobbra tőlem egy külhoni mé-

lyed nagy figyelemmel elnyűtt térképébe, azt latolgatva, milyen viszonylatra szálljon a következő célpontja megközelítéséhez (gondoljanak bele, az nem könnyű döntés manapság ebben a városban), a balomon egy középiskolás forma lány, füleiben hallgató, mely persze egy mobiltelefonban végződik, ami a táskájában lapul, szájában rágógumi: e kettő érdekes kombinációja valami egzotikus színt visz a beszédébe, melynek csak foszlányait hallom a dunai szél jóvoltából. Valami spagettipántos felsőről esik szó, melyet kölcsönkérne vagy kölcsönadna, ez nem világos, de hogy valaki valakinek nagyon akarna tetszeni ma este, az igen. A lány, amikor befejezte a telefonbeszélgetést, kivesszi a szájából a rágógumit (úgy látszik, csak addig volt rá szüksége, míg beszélt), alulról a szék karfájára ragasztja, aztán, mint aki jól végezte dolgát, távozik az aluljáró felé.

Az utazó is eltűnt addigra, ámde a sor végén lassan beteltek a székek. Először csak véletlenül gondolom e

szűfoltot, az a legárnyékosabb rész, ráadásul a kilátás is ott a legjobb (a pihenő egyszerre látja a hidat, a Pozsonyi út torkolatát meg a tér üzletsorát, gyorséttermestül, fagyizóstul, virágostul, mindenestül), de aztán, hogy jobban szemügyre vessem az érkezőket, rájövök, hogy ismerősökről van szó. Afféle téri ismerősökről méghozzá. Nyolc-tíz ember gyülekezik ott a nagy platánfa alatt, többségük nő (konkrétan kettő férfi fedezhető fel közöttük), ami pedig az életkorukat illeti, hát, mondjuk azt, udvariasan, hogy nemigen állítja már meg őket a békávéellenőr. Afféle délutáni traccspartira gyülekeznek itt, szabad téren, van, aki csak friss híreket hoz magával, van, aki a reggeli hírlapot is (melyet aztán fejedelmien elosztogat a többiek között), van, aki kis házi süteménnyel kedveskedik, van, aki vizet hoz, más csak kulacsot, melyet aztán nehezen hajolva színültig tölt a kútnál, szerteszavazva a galambokat.

Csak egy-egy szófoszlányt kapok el a beszédükből, de a mozdulatokból, gesztusokból, jelzésekből világosan kiderül a szemléltető számú, hogy összeszokott társaságról van szó, akik begyakorolt rituálé szerint működ-

nek. Vannak központi figurák, akik középtájon ülnek, és mintegy irányítják az összejövetelt, és vannak peremberek. De az látszik, hogy mindenki fontos itt, ebben a parkalkotta közösségben. A hiányzókról hangosan és aggodalommal érdeklődnek, a később érkezőket lelkes ováció fogadja. Tévéműsorokról esik szó, receptekről, időjárásról és persze orvosi esetekről. De bármiről is beszéljenek, az is jól látszik, mennyire örülnek egymásnak, s ennek a visszatérő lehetőségnek itt.

Épp azon gondolkodom, mit csinálhatnak télen vagy esőben, amikor az egyikük feláll, és odasétál a székhöz. „Látta már a mai sportot?” – kérdezi, és felém nyújtja az újságot. A szemén látom, hogy egy új beltág lehetőségét látja bennem. A többiek érdeklődve, bár némi távolságtartással figyelik az esetet.

– Mennem kell – mondom zavartan, és lendületesen távozom, majdnem keresztülesve egy elem sodródott rolleron.

Aztán a Tátra utcában eszembe jut, hogy hiába sietek, előbb-utóbb úgyis ott kötök ki én is.

■ JOLSVAI ANDRÁS


Nemzetiségek Angyalföldi szlovákok

Tutajépítők



Tutajünnepséget tartott az Angyalföldi Szlovák Önkormányzat május 14-én. A résztvevők először emléktáblát helyeztek el a Tutaj utca 1/A ház falán, majd tutajépítésre vállalkoztak a Nemzetiségek Háza mögötti parkban, a Debreceni téren. Ennek során Nižná község ajándékként egy eredeti tutajt állítottak össze az érdeklődők szeme előtt. Az eseménysorozat részeként szimpóziumot tartottak Szlovák tutajosok Pesten címmel az Országbíró utcai Premium Apartmanház konferenciatermében. Ér-

dekes előadások hangzottak el a többi között az angyalföldi szlovákokról, valamint az árvai és a lipői tutajozásról. Május 17-én az Angyalföldi József Attila Művelődési Központban a kassai Železiar Néptáncgyűttes jubileumi estjét tartották. Közreműködtek a félv-százados néptáncgyűttes táncsai, női énekegyüttese és népzene-szei. Közben a művelődési köz-pont aulájában a néptáncgyűttes megalakulásának 50. évfordulójá-ra készült kiállítást tekinthették meg a résztvevők.

Népművelők vándorgyűlése

Az idén kerületünk adott helyszínt A Magyar Népművelők Egyesülete (MANE), valamint a Budapesti Népművelők Egyesülete éves szakmai konferenciájának.

A MANE XXXII. Vándorgyűlése május 12–14. között került sor az Angyalföldi József Attila Művelődési Központban. Sajó Attila, a Magyar Népművelők Egyesületének elnöke, Gábor Ilona, a Budapesti Népművelők Egyesületének elnöke, valamint Bubics Ádám, a XIII. Kerületi Közsze-gáltató Zrt. divízióvezetője köz-szöntője után érdekes előadásokat hallgathattak meg az érdeklődők. Kapitány Gábor szociológus a változó értékekről és világképekről, Nagyné Varga Melinda, Budapest Főváros Kulturális, Sport, Köznevelési, Egészségügyi és Szociálpo-litikai Főosztályának vezetője pe-dig a főváros kulturális fejlesztéseiről beszélt.

A háromnapos rendezvény résztvevői számára változatos fő-városi programot is szerveztek. Megismerkedhettek a többi között a Radnóti Miklós Művelődési Köz-ponttal, helytörténeti sétán vehet-tek részt a Pozsonyi úton, hajóki-rándulást tettek a Margitszigetre, megnézték a felújított Kossuth ter-et és a Várkertbazárt.

Klub-Galéria Julie de Bastion

A múlt fényei



„Into the Light” címmel egyedül-álló kiállítás nyílik *Julie de Bastion* festményeiből június 17-én az Újli-pótvárosi Klub-Galériában. A fes-tőnő családja kerületi származású, műveit mégis első alkalommal lát-hatja most a magyar nagyközönség.

Julie de Bastion az Egyesült Ki-rályságban született magyar szülők gyermekeként.

– Édesapám Szegedről, édes-anyaként Budapestről származott. A családom erős művészeti és kultu-rális háttérrel adott, az édesapám, Bátyai Holtzer István ismert zongorista és zeneszerző volt Magyar-országban a harmincas években (szerk.: Bátyai István néven). A szüleim a háború után hagyták el az országot, én és a bátyám már nem ott születünk – mondta el la-punknak a művésznő.

Ez az első alkalom, hogy Julie de Bastion munkái láthatóak lesznek Magyarországon.

– Úgy érzem, ez egy régen várt tiszteletadás a családom és a családi örökségem felé, a családom művé-szete most visszatér a gyökerekhez. Pozitív dolog ez, mely megvilágítja a múltat és a kreativitás diadalát ünnepli – mondta el a művésznő.

A festőnőt erős családi kapcsola-tok kötik a kerületünkhöz, a szülei és a nagynénje is itt élt. Unokatest-

vére, Judit is az Újlipótvárosban született, s ő volt az, aki felhívta a Klub-Galéria figyelmét Julie mű-vészeti munkásságára. Most egy pályázatnak köszönhetően érke-znek a festmények Magyarországra, mely június 15. és augusztus 17. között lesz látogatható.

Julie de Bastion és bátyja a kilencvenes évek elején jártak először Magyarországon. – Megrendítő élmény volt egyszerre érezni a mély kapcsolatot és az elválasztottságot. Ez az első látogatás mély benyo-mást hagyott bennem – emlékszik vissza a festőnő. A testvérpár a kiál-lítás június 17-ei megnyitójára is-mét együtt érkezik Budapestre. Richard ugyanis zenész, zongora-játéka emeli majd a megnyitóün-nepség fényét, mely délután 5 óra-kor kezdődik.

Az Újlipótvárosi Klub-Galéria kiállításán a festőnő legújabb mun-kái lesznek láthatóak. Az absztrakt tájkép-kompozíciók eredeti olaj-festményei mellett a festőnő né-hány egyedi, kézzel készült köny-vének bemutatását is tervezi, me-lyeket maga írt és illusztrált. A kiál-lítás ingyenesen látogatható a Bu-dapest Főváros XIII. Kerületi Ön-kormányzat jóvoltából.

BÁRD NOÉMI POLLI
Bonszai Újlipótvárosi kiállítás

Keleti kultúra magyar cserepekben



Hódítanak a keleti törpefák, azaz a bonszaiok. Ma már itthon is hozzájuthatunk ezekhez a miniatűr növényekhez. Érdemes beletanulni gondozásuk fortélyaiába, hiszen igazán különleges díszei lehetnek lakásunknak. A bonszai nevelése azonban nem csupán kertészkedés, hanem művészet. Tudást és odafigyelést igényel. Az újlipótvárosi Herman Ottó Általános Iskolában (Radnóti Miklós utca 35.) június 12–14-én 10–18 óra között e té-mában rendez a kerületünkben működő Herman Ottó Bonszai Egyesület kiállítást. A rendezvényen az érdeklődők díjmentesen gyönyörködhetnek a szá-mos kiállító által bemutatott miniatűr növényben.

KÖZÉPISKOLÁS NYELVVIZSGABAJNOK - Tízhetenként középfokú nyelvvizsga, két év alatt 9!



Cz. Nagy Zsófia, a harmadikos gimnazista beszél korosztályos rekordjairól és az ehhez vezető módszerről - a Kreatív Nyelvtanulásról!

- Kedves Zsófia! Hogyan sikerült 18 évesen ezt a rendkívüli teljesítményt véghezvinnie? Kéne közép-fokú nyelvvizsgájával ugyanis nyelvtanul-

ulásban a középiskolások egyéni bajnoka lett Magyarországon! Kérem, sorolja fel őket időren-di sorrendben!

- Nem lesz egyszerű, de megpróbálom évek-re bontani:

2010. március: spanyol, június: német, szeptem-ber: francia, 2011. január: olasz, május: hol-land, szeptember: orosz, 2012. január: eszperantó, május: dán és angol. A hollandot leszámítva mind „origo” típusú, előtanulmányaim németből és angolból voltak, a többi nyelvet nulláról kezdtem.

- Hogy találkozott a módszerrel?

- Már általános iskolában is tanultam nyelvet, de amikor gimnáziumba kezdtem járni, keres-tem a lehetőséget, hogy hogyan tudnék hatéko-nyabban tanulni. Nagypapám, aki személyesen ismeri a szerzőt, hívta fel a figyelmemet a Kreatív Nyelvtanulási Módszerről, mivel ő is sikerrel használta a tananyagot.

- Mi a tanulás menete?

- Ez egy egyéni nyelvtanulási módszer. Otthon a saját tempójában tud tanulni a tanuló, így maga

osztja be az idejét. Nyelvtani szabályok mentén haladva begyakorolja a beszédet és az írást is. A tananyag minden nyelvi létformára hat, tehát megtanít írni, olvasni, beszélni és megérteni a gyors beszédet.

- Hogyan gyakorolja a beszédet egyedül?

- Úgynevezett beszéd-szimulációs módon. A sok ezer kétnyelvű feladatot időre is el kell végez-ni, olyan sebességgel, ahogy magyarul beszélünk. Ehhez minden segítséget megkap a tanuló, megfelelő szókincset, érthető nyelvtani magyará-zatokat, CD-ket a kiejtés elsajátításához.

- Hogyan tovább?

- Úgy döntöttem, hogy folytatom a nyelvek tanulását, és már az érettségi előtt szeretnék tíz nyelvvizsgával rendelkezni. Kévszabaddidőm-ben előadásokat tartok a módszerrel, hogy mások is megismerjék és ők is sikeres nyelvtanulók legye-nek. Így személyesen is találkozhatnak velem vagy más kreatív nyelvtanulókkal az érdeklődők.

- Kedves Zsófia, még sok további sikeres nyel-vizsgát kívánunk!

www.kreativnyelv.hu

Angol, német, olasz, francia, orosz, spanyol, portugál, holland, svéd, norvég, dán, eszperantó, horvát tananyagok megtekinthetők és 21 990 Ft-os egységáron megvásárolhatók:

XIII. kerület:
június 12. (péntek)
17–19 óráig

Angyalföldi József Attila
Művelődési Központ
(AJAMK, József Attila tér 4.)
földszint, Rubin terem

Gaál Ottó nagysikerű tankönyvének bemutatója! **ÚJ ÚT A NYELVTANULÁSBAN!**
Eredeti módszer, különlegessége az önálló beszédgyakorlás, egyéni tanulási tempó!

Infó és megrendelés: www.kreativnyelv.hu



Csata Utcai Általános Iskola Első osztálytól angolul

Értékkörzés modernizálva

A változó körülmények új kihívások elé állítják az iskolákat. Az ezekhez való alkalmazkodás létfontosságú, hiszen az intézmények egytől egyig arra töreksenek, hogy vonzó kínálatot nyújtsanak a jelentkezőknek. A Csata Utcai Általános Iskola annak idején az országban az első volt, ahol a mindennapos testnevelés az oktatás része lett. A rendelkezésre álló négy tornatermük ma is kuriózum, a napenkénti testnevelés viszont már minden iskolában általánossá vált.

Mostanság a tanulók számára első osztályos kortól elérhető angolnyelv-el-sajátítás az a plusz, amit sok egyéb mellett kínál a Csata ut-

rok közös tevékenységére – társasjátékokra, szakkörökre, beszélgetésekre – lesz lehetőség.

Másfél éve regisztráltak a Tehetségpont címért, és remélik, hogy sikerül akkreditált tehetségponttá válniuk. Ami a tehetséget illeti, vallják, hogy valamiben minden gyerek tehetséges. Van, akinek jó a kézügyessége, más kiemelkedően tud szer-

fény évéhez kapcsolódik a program. Nagy súlyt fektetnek a környezeti nevelésre. 2012-ben nyerték el először az ÖKO-iskola címet, amelyet ez évben ismét megpályáztak.

A testnevelés profilú iskola két esztendeje váltott: a Pitypang Óvoda angol programjához csatlakozva egy Európában is egyedülálló módszert dolgoztak ki, amely hiánypótló szerepet tölt be a hazai korai idegen nyelvi fejlesztésben.

Délutánonként a magyar tanító irányításával angol anyanyelvi tanárok foglalkoznak a mostani elsősökkel és másodiko-



cai intézmény. Szentéiné Bukovinszky Katalin igazgató második ciklusát tölti az iskola élén. Mint mondja, kezdettől fontosnak tartotta, hogy az iskola értékeire, hagyományaira építsen. A több mint százéves tágas, világos épületben minden a gyerekekért történik.

Folyamatosan keresik a pályázati lehetőségeket, hogy ilyen módon is támogatáshoz jussanak. Így sikerült többek között kavicsal felszórni a pihenőteret, és fűszerkertet kialakítani. Ültettek hársfát, és szemet gyönyörködtető falfestményt kapott az ebédlő, valamint a harmadik emeleti folyosó fala.

Részt vesznek a módszertani munka fejlesztését célzó EU-s programokon. Most például egy közösségi tér megteremtésére törekednek. A családok ugyanis a szükségesnél kevesebb időt tudnak együtt tölteni. A kialakítandó klubszobában szülők, gyerekek és taná-

vezni, a harmadik a matematikában jeleskedik. Mint Kollinné Szimeth Katalin igazgatóhelyettes elmondta: a tehetség felismerése külön tudomány, amit a tantestület tagjai továbbképzéseken sajátítottak el. Több mint egymillió forintot nyertek egy, a tanórán kívüli tehetséggondozást támogató pályázaton.

A tehetség felismerését segíti, hogy az iskolában sokféle képesség kibontakoztatására adnak lehetőséget. A tehetséggondozásba pedig már a pályaválasztás segítése is beletartozik. Az iskola tanulói szép eredményeket érnek el a kerületi és fővárosi versenyeken. Egyik végzős tanulójuk például az idén tizedik helyezett lett a fővárosi Simonyi Zsigmond helyesírási versenyen.

Immár jó másfél évtizedes hagyomány az iskolában a Kis tudós vetélkedő. A tavalyi tehetségnapon a reneszánsz volt a téma, az idén a

kal. A kisgyerekkori nyelvelsajátításon alapuló, felmenő rendszerű program iránt komoly érdeklődés mutatkozik. Aki az elsősök közül nem vesz részt ebben a programban, annak is emelt szintű angol oktatást biztosítanak heti négy órában.

Természetesen a sport sem szorul háttérbe. A gyerekeknek erre nagy szükségük van, hiszen többségük egész napját az iskolában tölti. A sportágválasztó kiváló lehetőség, hogy négy sportág – a vívás, a röplabda, a kézilabda, valamint a foci – alapjaival megismerkedjenek a gyerekek. A tehetségeket a sportegyesületekhez irányítják.

A Csata utcában dolgozó harmincnégy pedagógus arra törekszik, hogy változatos és örömteli iskolai létet biztosítson a több mint háromszáz kisdíáknak.

■ Csop V.

Óvodai zárás Építés, szépítés

Dolgos nyár

A nyár a pihenés, a feltöltődés időszaka felnőtteknek, gyerekek egyaránt. Ilyenkor kevesebb a kötelező kötött tevékenység, lazább a napi- rend. Iskolai vagy óvodai szünetben belefér egy kis reggeli lustálkodás, önfeledt otthoni játék vagy szabadidős program. A kicsik számára a legmelegebb évszak legnagyobb értéke, hogy együtt lehet és közös élményeket gyűjthet a családdal. Az igazán tartalmas nyár azonban olykor komoly szervezőmunkát igényel.

Merthogy kijár a jól megérdemelt pihenés a pedagógusoknak is. Nekik a szorgalmi időszakban – vagyis a tanév folyamán – a vártán kell állniuk, ezért csak ilyenkor vehetik ki a szabadságukat. Mint Molnár Miklósné, az Egyesített Óvoda igazgatója elmondta, kerületünk óvodái most már második éve mindössze három hétre zárnak be. Azelőtt öthetes volt a nyári zárva tartás, az önkormányzat azonban a szülők igényeinek eleget téve csökkentette az időtartamot. Ezzel lehetővé vált, hogy a családok többsége teljesen – vagy legalább nagy részben – együtt tölthesse a zárva tartás idejét.

A zárás időpontjáról már januárban tájékoztatták a szülőket, hogy a szabadságuk tervezésénél figyelembe vehessék ezt a szempontot. Az óvodák egy része június 22. és július 12. között, másik része július 20-tól augusztus 9-ig tart zárva. Arra is gondoltak, hogy egy-egy óvoda és a hozzá legközelebb eső bölcsőde lehetőleg egy időben zárjon be. Ugyanakkor az óvodák zárását úgy hangolták össze, hogy a közelben legyen nyitva tartó óvoda. Így nem kell a kerület másik felében levő intézménybe hordani a gyereket, ha a család nem tudja megoldani a felügyeletet.

■ Csop V.

Rajzpályázat Gyerekszemmel

A XIII. kerület, az én kerületem

A Helyi Önkormányzatok Napja alkalmából gyerekrajzpályázatot hirdet a kerületi önkormányzat a XIII. kerületi általános iskolák alsó és felső tagozatos tanulói számára A XIII. kerület, az én kerületem címmel.

A pályázat kiírója azt várja, hogy a gyerekek rajzaikon örökítsék meg a XIII. kerület számukra legkedvesebb részeit. Az alkalmazott technika szabadon választható (pl. rajz, vízfesték, pasztell, montázs, kollázs, vegyes technika stb.). A rajzok A/4 méretben készüljenek.

A pályázatokat 2015. augusztus 14-ig a XIII. kerületi polgármesteri hivatalban (1139 Bp., Béke tér 1.) kell leadni „A XIII. kerület, az én kerületem gyerekrajzpályázat” megjelöléssel.

Részletes információ: a 06 (1) 452-4100/5155 telefonszámon Radó Gábor kulturális referensnél.

KIPUFOGÓ KLINIKA
Kipufogó dobok, sportdobok készítése szerelése, javítása
KIPUFOGÓK
Katalizátorok garanciával.
MŰSZAKIVIZSGA
ÁLLOMÁS
1039 Bp., Árpád utca 23.
Telefon: 240-5603
1141 Bp., Fogarasi út 189.
Telefon: 383-8055
<http://www.kipufogo.hu>
Nyitva: H-P: 8–17 óráig

Alapfokú Művészeti Iskola Budapest
Overtones Visegrádi u. 17. XIII. kerület
KÉPZÉSEK:
JAZZ: zongora, gitár, bőgő, basszusgitár, szaxofon, dob
KLASSZIKUS: zongora, gitár, fuvola, klarinét, hegedű, brácsa, gordonka
Jelentkezés és információ: www.overtones.hu
Telefonon: 06 30 994 2355

ITT A VASÁRNAP IS VÁSÁRNAP!
Pajtás ABC
nyitva tartás: 6–20 óráig.
(Pajtás utca 24., Göncöl utcai futballpályákkal szemben)
Forró kávé – családias hangulat
NAPONTA FRISZ pékáru, tejtermékek, felvágottak, zöldség-gyümölcs.
OLCSÓ szeszes ital, sör, bor, vegyiáru, papíráru, állateledel.

Ezeregy év Angyalföldön Városrészünk ünnepe

Mozgalmas születésnap

A szabadtéri rendezvények kerületszerte népszerűek voltak, képriportunkban örökítettük meg az emlékezetes pillanatok.



Angyalföldi Utcazenei Fesztivál — Hollán Ernő utca



Családi Nap — Prevenációs Központ



Nemzetiségek Fesztiválja — a bolgár stand



Fair Play Football Roadshow — a Prevenációs Központ csapata és szurkolói



Családi Játék Nap — a Gyerme- és Ifjúsági Házban a homoludens.hu közreműködésével



Nyáresti Koncertek — a Fischer Annie Zenei AMI Fúvószenekarának Szent István parki fellépése



Mackó Kupa Tornaverseny — BHSE sportszarnok



XIII. kerületi sportnap — Vasas családi nap



Játéktér — Ugráló tér — Béke tér

Kamatmentes
részletfizetési
lehetőség!



1134 Angyalföldi út 30-32.

Tel.: 705-9080

www.pikafogaszat.hu

Rögzített, fix fogpótlások

Ha valakinek fogpótlásra van szüksége, akkor rögzített pótlást szeretne, amely elmozdulás nélkül, fixen ül a szájában. Erre természetesen akkor van lehetőség, ha vannak még meglévő fogak, vagy ha a páciens vállalja a fogbeültetéssel járó procedúrát. Előfordulhat az is, hogy a meglévő csontállomány nem alkalmas implantátum beültetésére, előbb fel kell építeni a csontot, s azután lehet elvégezni a fogbeültetést.

Annak ellenére, hogy sokkal összetettebb sebészeti munka, mint egy egyszerű csiszolás, mégis egyre többen választják a fogbeültetést azért, hogy megmeneküljenek a kivehető protézistól.

A rögzített pótlásoknak – azon belül is a fémkerámia pótlásoknak – a technika fejlődésével igen szé-

les skálája alakult ki. Léteznek a hagyományos eljárással készült fémkerámia pótlások, ez a legelterjedtebb fix pótlás.

Magasabb minőséget képvisel a cad-cam technológiával, komputer által, króm-, illetve nikkellmentes fémből készült fémkerámia pótlás.

Jóval magasabb minőségi kategóriába tartoznak az aranyra égetett kerámiapótlások.

Végül a legújabb megoldás a számítógép által vezérelt speciális technológiával kialakított fémmentes, tiszta porcelánpótlás. Jelenleg ez a legmegbízhatóbb megoldás korona vagy hídpótlások készítésére akár teljes körhidak vagy nagy fesztávolságú hiányok pótlására is.

■ PIKA KÁROLY

LEHEL
OPTIKA

INGYENES SZEMVIZSGÁLAT

Vegye kézbe engedményét!

akár
-60%
Legyen egy jó dobása!

A kedvezmény a keret árából a kockákkal dobott értéknek megfelelő százalék!

LEHEL Piac, Emelet

(a mozgólépcsőnél)

Hétfő–péntek 9.00–18.00 ■ szombat 9.00–13.00

Telefon: 288-6960

A tangentorkezelés Júniustól kaphatják a kerületi betegek

A testre ható vízszugár

Az életkor előrehaladtával egyre többen szenvednek valamilyen mozgásszervi betegségben. Ezek általában nem rövidítik meg az életet, de sok fölösleges fájdalmat okoznak. Kerületünk lakói között szép számban vannak idős emberek. Ezért az egészségügynek egyebek mellett az életminőség javítása is fontos feladata.

A nemrégiben megszépülve átadott Visegrádi utcai rendelőbe több új berendezés került beszerzésre. Ezek lehetővé teszik olyan új kezelések bevezetését, amelyek eddig – legalábbis helyben – elérhetetlenek voltak. A rászoruló kerületi betegek számára június eleje óta már igénybe vehető az úgynevezett tangentor. Hogy pontosan milyen kezelés ez, kiknek írhatják fel, és mely betegségek esetén lehet hatékony, arról az Egészségügyi Szolgálat Reumatológiai Osztályának vezető főorvosától, dr. Fülöp Józseftől kértünk tájékoztatást.

A főorvos, aki ötven éve van a pályán, a Magyar Balneológiai Szakmai Kollégium tagja, régebben a Szent István, illetve a Szent László Kórház Mozgásszervi Osztályát vezette. Mint mondja, a gyógyításban fontos, hogy ne csak a betegséget, hanem az egész embert nézze az orvos. A reumatológia interdiszciplináris szakma, amely kapcsolatban áll a többi között a bel- és



Masszírozó, lazító hatása pozitívan befolyásolja az izomzat tónusát, csökkenti a nyirokerek pangását, javítja a perifériás vér- és nyirokkeringést

ideggyógyászattal, valamint az ortopédiával.

A tangentor egy víz alatti vízszugármasszázs-készülék. Egyesek szerint a neve a latin érintés szóval hozható összefüggésbe. Külsőre egy nagy kádat kell elképzelni körülbelül 360 liter testhőmérsékletű, hozzávetőleg 36 Celsius-fokos vízzel. A készüléket kezelő szakem-

ber egy szívócső segítségével a kád-ból vizet szív ki, és az előírt nyomásnak megfelelően a betegre vízszavezeti. Megfelelő – 0,5–2 atmoszféra – víznyomással és távolságról, a vízszugár nyomásának szabályozásával és annak fokozatos emelésével végzik a kezelést, illetve a beteg masszírozását. A testre ható vízszugár lehet erős, ha közel van a

testhez; vagy gyengéd, ha távolabb van a test felszínétől. A vízszugár a mellkast és a nemi szerveket nem érheti. A meleg és a nyomás vérbőséget okoz, ezzel javítja a vérkeringést. A jobb vérellátás pedig elősegíti az adott terület anyagcseréjét. A kezelést egész testre vagy testrészekre lehet alkalmazni. Általában az alsó és felső végtagokra adják, de

a hát, a nyak és a váll is lehet a kezelés célpontja.

Javasolják mozgásszervi betegségek, izomproblémák terápiájára. Kiválóan alkalmas görcsös állapotú izmok ellazítására, az izomzat vérellátásának javítására, valamint műtéti és baleseti utókezelésekben. Erősíti a legyengült izomzatot, általánosan javítja a közérzetet. A masszázs és a víz együttes hatására az izmok és a kopások ízületek kötöttsége csökken. Masszírozó, lazító hatása pozitívan befolyásolja az izomzat tónusát, csökkenti a nyirokerek pangását, javítja a perifériás vér- és nyirokkeringést. Alkalmas a gerinc izomerejének növelésére és a kopások betegségek kezelésére. Ugyanakkor nem, vagy csak igen nagy körültekintéssel javasolt a használata azoknál, akik szív-, illetve keringési betegségben – például szívgyengeségben vagy magasvérnyomás-betegségben – szenvednek. Súlyos csonttritkulás esetén is elővigyázatosságra van szükség.

A tangentorkezelést kizárólag szakorvos – reumatológus, ortopéd vagy rehabilitációs szakember, bal- eseti sebész, neurológus, illetve sportorvos – írhatja elő. A tb évente két kúrát finanszíroz. Egy kúra általában tíz kezelésből áll, a kezelések harminc percig tartanak.

■ (csop)

FOGSORRÖGZÍTÉS 2015

Rögzíttesse fogisorát

MINI IMPLANTÁTUMOKKAL!

A Mini Dental Implant (MDI) több évtizedes tapasztalattal rendelkező amerikai rendszer a fogprotézisek rögzítésére:

- minimális és egyszeri beavatkozás
- kedvező ár
- azonnali terhelhetőség
- stabilan ülő fogisor
- akár a régi protézis felhasználásával is
- nem kell többé ragasztó
- bizonyítja több mint 20 év tapasztalat és >1 millió beültetett implantátum



VÉGRE NYUGODTAN BESZÉLHET, MOSOLYOGHAT ÉS Eheti KEDVENC ÉTELEIT!

Az Ön megoldása:

Dr. Faluhelyi Péter fogorvosi rendelője a Margit híd pesti hídfőjénél, a Pozsonyi út elején.

Bővebb információért:

Tel: 239 20 83 • mobil: 20/929 0701

www.fogsorrogzites.hu

www.dr.faluhelyi.com

TELJESKÖRŰ FOGÁSZATI ELLÁTÁS



www.mini-implantatum.hu

3M ESPE/DENT-EAST REFERENCIA RENDELŐ

Gyaloglás Sok betegségtől véd

A legolcsóbb sport

A kora nyári napok szinte csábítanak a szabadba. Jólesik mozogni kicsit, élvezni a kellemes, még nem tikkasztó napsütést. Ebben az időszakban az egyik legegészségesebb – és minden bizonnyal a legolcsóbb – sport a kirándulás, illetve a gyaloglás. Nem is kell hozzá elutazni külföldre, de még vidékre sem feltétlenül. Elég az is, ha elhatározzuk, hogy mostantól gyalog jövünk haza a munkahelyről vagy az iskolából, és nem járművel közelítjük meg a két megállónyira levő szupermarketet. Még jobb, ha kerítünk némi szabadidőt, hogy elmenjünk a budai hegyekbe, végig sétáljunk a Margitszigeten vagy akár csak a Duna-parton.

Nem is gondolnánk, hogy egy ilyen kiruccanás nem csak üdítő és kikapcsoló, hanem kifejezetten egészséges is. Ha hinni lehet a statisztikáknak, az elhízás nem csak az amerikaiak „betegsége”. Mi sem vagyunk sokkal jobbak: az ötödik helyen állunk a sorban. Ránk fér te-

hát – természetesen a helyes táplálkozás mellett – némi rendszeres testmozgás. A gyaloglás, a séta nem korfüggő: a legidősebb korban is művelhető.

Még egy városi séta is jelentősen javítja az állóképességet és a közérzetet, jó hatással van az immunrendszerünkre. Kutatások bizonyítják, hogy a csonttritkulás, a magas vérnyomás és a stroke, sőt a depresszió ellen is sikeresen védekezhetünk ezzel a mindenkinek „kéznél levő” sporttal. Az egyetlen felszerelés, amit érdemes hozzá beszerezni: egy kényelmes, a térd- és bokaízületeinket védő sport- vagy túracipő.

Egy kellemes séta, netán hosszabb kirándulás a testi mellett a szellemi kondíciónkra is kedvezően hat. Az oxigénellátottság javulása jó a tüdőnek és élénkíti az anyagcseré-folyamatokat, az emésztést. És nem utolsósorban képes növelni memóriánk teljesítményét is.

■ (cs)



Infokommunikáció Angyalföldön is fejleszti hálózatát a Telekom

Ide is megérkezett a Telekom még gyorsabb internetszolgáltatása



2015 tavaszán megkezdődött a XIII. kerület egyes városrészeiben, így Angyalföldön a Telekom nagysebességű, széles sávú internetszolgáltatásának kiépítése. Ez azt jelenti, hogy az említett városrészekben hamarosan a Telekom előfizetői is élvezhetik majd az eddigieknél még gyorsabb internet minden előnyét, például az interaktív tévés szolgáltatást.

A Telekom fejlesztéseinek eredményeként országsszerte 440 000 új háztartás számára válik elérhetővé a nagysebességű, széles sávú internet 2015 végéig, amit a vállalat több milliárd forintos beruházással segít elő. Az angyalföldi lakosokat is érinti majd a fejlesztés, így év végéig több mint hatvanezer újabb itteni háztartás számára nyílik meg a lehetőség, hogy használhassa majd a szupergyors technológiát.

Mit jelent ez az angyalföldiek számára?

Elsősorban nagyobb adatátviteli sebességet, a korábbinál gyorsabb internetet; olyan érzést, mintha magasabb fokozatba kapcsolnának a számítógépek. Ez pedig egyszerűbb kapcsolattartást, gyors és biztos kép- és videóletöltést és -megosztást is je-

lent. Hamarabb letöltődnek az e-mailek, egyszerűbben és élvezetesebben használhatják majd az előfizetők a közösségi oldalakat is. Egyúttal új szolgáltatások is elérhetővé válnak, így például már itt is élvezhetővé válik az interaktív tévénézés számos,

már meglévő funkciója, mint például a megállítható és visszatekerhető élő adás, a programozható és egy gombnyomással rögzíthető műsorok, a digitális műsorújság, a Videotéka vagy a tévé képernyőjén elérhető változatos online alkalmazások.

2015 végére a fejlesztéseknek köszönhetően megnyílik az út ahhoz, hogy a legújabb infokommunikációs megoldásokra alapozva még magasabb minőségű szolgáltatások váljanak az angyalföldi előfizetők számára is elérhetővé, valamint a közösségi életet, a helyi kis- és közepes vállalkozáso-

kat támogató környezet alakuljon ki. A széles sávú internet kínálta előnyökből a helyi vállalkozások is profitálhatnak, hiszen gyorsabbá, rugalmasabbá válhat működésük, javulhat a versenyképességük.

A Telekom szisztematikusan haladva építkezik, tervei szerint a helyi lakosok teljes körű tájékoztatást kapnak majd a vezetékes hálózat kiépítése miatt zajló munkálatokról minden érintett helyen.

További információ a fejlesztésekről a telekom.hu/fejleszt weboldalon olvasható.

■ (X)

Megkérdeztünk egy helyi kisvállalkozót, mire használja az internetet, milyen előnyökkel jár, ha gyorsabb lesz a szolgáltatás?



Virág János

- **Mire használja az internetet?**
- A vállalkozásom egyik alappillére a világháló, hiszen a marketingfeladatok elvégzése szinte már elképzelhetetlenek az internet segítségével. Magánügyekben is mindennapjaim szerves részét képi az internethasználat a kapcsolattartáson át a szórakozásig.
- **Ezek szerint honlapot is üzemeltet?**
- Igen, weblapom is van: www.elanstudio.hu
- **Milyen új lehetőségeket lát a gyorsabb internetszolgáltatással?**
- Az információk hatékonyabb áramlása minden vállalkozási folyamatot befolyásol! Ma erre a legjobban igaz mondás: Az idő pénz!

Angyalföldi pálmafák

Június, kilenc

Még elképzelni sem volt könnyű, hogy lesz még egyszer olyan hete a Vasasnak, amilyen 1977 áprilisában volt (Újpest 4-1, FTC 4-1). Ám alig több, mint két év kellett az ismétléshez: 1979 júniusában hasonló csúcsformát produkált a piros-kék együttes, mint a mindmáig utolsó NB I-es elsőség esztendejében.

Nem úgy nézett ki, hogy ragyognak majd az angyalföldi arcok, mert június másodikán az Újpest huszonhét perc alatt 2-0-ra elhúzott. Ám Zombori Sándor még az első félidőben szépített, majd a szünet utáni szakasz első negyedórájában a XIII. kerületiek átgázoltak a „szomszédokon”. Várady Béla huszonöt méteres szabadrúgásból egyenlített, aztán Izsó Ignác előbb

lábbal juttatta a kapuba Török Péter átívelését, majd befejezte Kiss László beadását (4-2). A szakírók megállapították: „A piros-kékek a második félidőben hatalmas lendülettel lerohanták, három gyors góllal kiűtötték a végzetes védelmi hibákat elkövető, újtásra képtelen Dózst.”

A legszellemesebben azonban Sándor Károly, a méltán közkedvelt – és „örökkék” – Csikar fogalmazta meg a lényegét: „Az Újpest már elkönyvelte a győzelmet, csak a Vasast nem kérdezte meg erről...”

Egy héttel később a szünetben megint vesztesre állt az angyalföldi együttes. Várady beívelését Kiss ugyan menthetetlenül Zsiborás Gábor hálójába fejezte, az FTC

azonban egyre kettővel választott: előbb Pusztai László labdáját küldte a kapuba Nyilasi Tibor, majd Pogány Lászlót Magyar István (1-2).

Ám, ami ezután következett...

Már a második félidő kezdete maga volt a gyönyörűség. Várady a bal oldalról, a félvonalról indult, s mire átjutott három-négy ferencvárosi játékoson, a hajdani jobbösszekötő helyén találta magát. Az alaponál tízméternyire lövőcsellel elfektette a Zsiborást felváltó Hajdú Józsefet, de a bevetődő emberek től nem tudott kapura rúgni. Újabb lövőcselt mutatott hát be... Hogy aztán megcsinálja a harmadikat is. Majd, amikor már minden zöld-fehér védő ott tornyosult a gólvonalon vagy az előtt, mesteri mozdulattal a „hosszú” felső sarokba emelt. E szédítő szólóról Palotai Károly, a találkozó játékvezetője azt mondta: „Ha nézőként vagyok kint a Népstadionban, akkor a mérkőzés végén megvárom Váradyt, hogy gratuláljak ehhez a gólhoz. Nagy alakítás volt!” A szuper szlalomról a Népsport is emelkedetten írt: „Az egyenlítés élményszámba ment, bizonyára sokáig emlékezetes marad a nézőknek.”

Negyedórával később megint távra maradtak a szájak. Ekkor Izsó

ívelt át balról Kisshez, aki a tizenhatos sarkától, a levegőből, kapásból lenyűgöző lövést küldött a jobb sarokba (3-2). Ettől kezdve nem volt megállás: egy szögletvariáció után Zombori nagyon meglepte Hajdút, majd Kiss a félpályától kiugrott, kicselezte Hajdút, és egyszerre ünnepelte a Vasas ötödik gólját, valamint saját mesterhármását (5-2). Hogy a hajrában Pogány sarokrúgását Nyilasi befejezte, az már nem osztott, nem szorozott...

Müller Sándor pedig sajátos választ adott arra a kérdésre, miért volt jobb az Újpest és az FTC ellen is a második félidőben a Vasas: „Mert enyhült a meleg...”

Müller két héttel később, a Vasas Izzóval vívott NB I-es találkozón (4-1) középhátvédet játszott. A sportlap pedig azt írta róla: „A védelem kiemelkedően legjobb játékosának Müller bizonyult, aki a számára szokatlan szerepkörben is bizonyította klasszizását; azt, hogy egyike a legképzettebb magyar játékosoknak.” Az az Izzó-meccs azért is figyelmet érdemelt, mert Váradyról így emlékeztek meg a tudósításban: „Pályafutásának szabadrúgásai közül valószínűleg



ezen a találkozón szerezte a legerősebbet.”

Amilyen kategorikus, olyan mérész kijelentés. Még akkor is, ha nem akármilyen lövésről volt szó.

Ám a szólók tekintetében az FTC elleni cselsorozat primátusa megkérdőjelezhetetlen...

■ **HEGYI IVÁN,**
A NÉPSZABADSÁG
ROVATVEZETŐJE

Vasas-FTC 5-3 (1-2)

1979. június 9., Népstadion, 18 000 néző. Jv.: Palotai. Vasas: Mészáros – Török, Hegedűs, Somogyi, Komjáti – Halász (Gass, 70.), Müller, Zombori – Kiss, Izsó (Szebegyinszky, 88.), Várady. FTC: Zsiborás (Hajdú, 46.) – Martos, Bálint, Tepszics, Vépi – Takács, Ebedli, Magyar – Pusztai (Koch, 73.), Nyilasi, Pogány. Gól: Kiss (8., 65. és 79.), Nyilasi (18. és 81.), Magyar (20.), Várady (50.), Zombori (71.).

GYIÖK Kilenc iskola vetélkedett 13. Nokedl-nap

A XIII. Kerületi Gyermekek- és Ifjúsági Önkormányzat ez évben is versenyre hívta a kerület iskoláit. A rendezvénynek immár évtizedes hagyománya van: az idei volt a tizenharmadik ilyen alkalom. A május 14-i eseményt kerületünk polgármestere, dr. Tóth József nyitotta meg. Ezt követően a csapatok megkapták feladványaikat, és indult az egész napos próbatétel. A rendez-

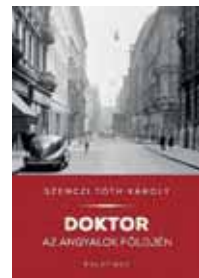
vényen kilenc intézmény – öt közép- és négy általános iskola – vett részt. Az ügyességi és szellemi feladatok keretében a bolygók, illetve a naprendszer volt. A tízállomásos, jó hangulatú vetélkedő győztese az Eötvös József Általános Iskola, a második helyezett a Katona József Szakközépiskola lett, a harmadik helyen pedig a Tomori Pál iskola végzett.

Ünnepi Könyvhét Kerületi alkotások Lokálpatrióta írók

Az Ünnepi Könyvhéten két lokálpatriótánk is bemutatkozott alkotásával. Molnár Miklós operatőr több mint fél évszázada kerületünk lakója, talán ezért sem véletlen, hogy Filmszakadás című könyve a szintén kerületi székhelyű K.U.K. Könyv- és Lapkiadó Kft. gondozásában jelent meg. – A II. világháború utáni években játszódó regény férfi főhőséről gyermekkori emlékem is van. Akkor Dunavécse laktam, ahol hősem járásbírói tisztségviselő volt, hétvégéken mozigépez, aki nyomtalanul eltűnt. A községben azt suttogták, hogy elvitte az ÁVH, egyesek szerint disszidált, mások az elfogásáról tudtak. Már felnőtt voltam, elfoglalt operatőr, de azért még mindig foglalkoztatott a rejtélyes eltűnés. Hosszú évekig kutattam, megismertem egy különös szerelem történetét. Az emléktöredékek alapján fogtam hozzá a regény írásához – mondta a szerző könyvről.



A Doktor az angyalok földjén könyv írója, Szenczi Tóth Károly is elismerő szakmai múlttal rendelkezik. A regénye végigkíséri főhőse – Angyalföld 40 éven át megbecsült körzeti orvosának – életét a 20. század viharai között. A történet egy idős orvos és fia, a szintén orvos szerző küzdelme a betegséggel, a közelgő halállal, az elkerülhetetlen elmúlással. Bepillantást nyerünk a múlt század világába, az angyalföldi háziorvos szemén át láthatjuk a történelem eseményeit, hogyan élte meg a háborút, a forradalmat, a diktatúrát, és milyenek voltak az angyalföldi betegek, hogyan élte hétköznapi életét a XX. században a magyar alsó- és középosztály. A helyszín Budapest legendás kerülete, Angyalföld. A szerző híven visszaadja a városrész hangulatát, érzékletes képet fest az angyalföldi miliőről. A könyvet a Palatinus Kiadó adja ki, megjelenését a XIII. kerületi önkormányzat támogatta.



FURFANGOS FEJTVÉNYEK

HOL TEREM?

A szakács mielőtt főzni kezdene, összeszedi a kertből a hozzávalókat. Vajon melyik gyümölcs vagy zöldség terem fán, -bokron vagy -a föld alatt? Írd a számokat a megfelelő helyre!

Ötlet és rajz: Gabor Enikő

Találd ki!

Kedves gyerekek! Képrejtvényünk megfejtéseit június 22-éig várjuk. Elérhetőségeinket az impresszumban találjátok, a helyes megfejtők között értékes ajándékokat sorsolunk ki. Előző számunk megfejtése: D. limonádét. Nyertesünk: Krizsán Vince. Gratulálunk!



Keresd az újságárusoknál!



Színházi Szemle nyitja meg a szezont a Városmajorban

7 város, 7 színház, 7 előadás

A Bernarda Alba háza, Édes Anna, Magyar Elektra, Figaro házassága, Tóték, Vitéz Mihály és az Istent a falra festeni című előadások szerepelnek a Budapesti Nyári Fesztivál szezonnyitó Színházi Szemléjén a Városmajori Szabadtéri Színpadon, ahol a nem budapesti színházak legjobb szórakoztató előadásait mutatják be.

2015. június 18. és július 4. között rendezik meg idén a Városmajori Színházi Szemlét, melynek versenyprogramjába hét nem budapesti színház egy-egy előadását válogatták be a 2014 márciusa óta bemutatott új produkcióikból Jászay Tamás kritikus és Miklós Melánia, a színház művészeti és kommunikációs munkatársa, közel ötven produkció megtekintése alapján. A szemle vállalt célkitűzése, hogy a közsínházak zárása utáni időszakban a nyári színház kategóriáját támogatva, a minőségi szórakoztatás jegyében kínáljon valódi színházi élményt a közönségnek. A programot szakmai és közönség zsűri kíséri

figyelemmel, a díjkiosztóra szeptember elején kerül sor. A szervezők újdonságként bevezetik a szemlebejelentet, közönségtalálkozókat szerveznek és blogírókat alkalmaznak.

A 2015. évi Városmajori Színházi Szemle programjában megtekinthető előadások: García Lorca: *Bernarda Alba háza* – Békéscsabai Jókai Színház
Kosztolányi Dezső: *Édes Anna* – Csíki Játékszín, Csíkszereda
Beaumarchais: *Figaro házassága* – Győri Nemzeti Színház
Mészáros Tibor: *Istent a falra festeni* – Csokonai Nemzeti Színház, Debrecen
Bornemissza Péter nyomán Háy János: *Magyar Elektra* – Csiky Gergely Színház, Kaposvár
Örkény István: *Tóték* – Miskolci Nemzeti Színház
Székely Csaba: *Vitéz Mihály* – Weöres Sándor Színház, Szombathely

www.szabadtter.hu

MAGYAR VASÚTTÖRTÉNETI PARK

VASÚTTÖRTÉNETI PARK 15 ÉVES

VIII. KÖZLEKEDÉSBIZTONSÁGI NAP GYERMEKEKNEK

Egy nap a biztonságos közlekedésért

2015. június 14.
10:00-18:00

- KRESZ Suli kisebbeknek
- Mini Autós KRESZ pálya nagyobbaknak
- Vonatos ütközés bemutató

www.vasuttoronetipark.hu
www.facebook.com/vasuttoronetipark.hu

Média támogatók:

- Magyar Televízió
- egyszervolt
- PORT.hu
- Wizz
- Magyar Nemzeti Televízió
- Magyar Nemzeti Rádió
- Magyar Nemzeti Színház



Programajánló

Telefon: +36 1 320 3842, +36 1 320 3843
E-mail: info@kult13.hu
www.kult13.hu

Rendezvények

június 11.	15.00	Lakóközösségi Napok Helyszín: Gyermek tér
június 12.	19.00	Lélektánc Helyszín: VilágCsücsök
június 16.	14.00	Nyugdíjas Filmklub – A medence Helyszín: AJAMK
június 17.	19.00	Tibeti hangtál bemutató Helyszín: VilágCsücsök
június 19.	19.00	AUFeszt II. – Fellép a Taleteller, Gyuris Rita és Kovács Ádám, és az Önként és Dalolva Társulat Helyszín: Országbíró sétány
június 20.	15.00	Játéktér – Vízi tér / Vízi világ Helyszín: József Attila tér
június 21.	9.00	Satyananda Yoga Magyarországon Alapítvány – A Jóga Világnapja Helyszín: AJAMK
június 21.	19.00 17.30 18.00	Nyáresti koncertek a Szent István parkban – Bolgár est a Rila zenekarral Kézműves foglalkozás gyerekeknek Bolgár táncház Helyszín: Szent István park
július 5.	19.00 17.30 18.00	Nyáresti koncertek a Szent István parkban – Világzenei est Krulik Zoltánnal és zenésztársaival Kézműves foglalkozás gyerekeknek Hangszerismereti foglalkozás Helyszín: Szent István park
július 9.	15.00	Lakóközösségi Napok Helyszín: Gyöngyösi sétány



Telephelyek és elérhetőségek:



Angyalföldi József Attila Művelődési
Központ (AJAMK)
1131 Budapest, József Attila tér 4.
Telefon: +36 1 320 3842, +36 1 320 3843



Angyalföldi Gyermek- és Ifjúsági Ház
(AGYIH)
1138 Budapest, Dagály u. 15/A
Telefon: +36 1 330 5357



Angyalföldi Helytörténeti Gyűjtemény
(AHGY)
1131 Budapest, József Attila tér 4.
Telefon: +36 30 453 3693



Újlipótvárosi Klub-Galéria (ÜKG)
1136 Budapest, Tátra u. 20/B
Telefon: +36 1 320 5380



RaM – Radnóti Miklós
Művelődési Központ
1133 Budapest, Kárpát u. 23.
Telefon: +36 1 398 6210



Tücsöktanya Családi Játsszoház
1138 Budapest, Dagály u. 15/A
Telefon: +36 1 330 5357



VilágCsücsök
Életmód Központ és Közösségi Tér
(VilágCsücsök)
1132 Budapest, Váci út 50.
Telefon: +36 30 884 4694



Kult13 Rendezvényterem – értékesítés
E-mail: rendezvenyterem@kult13.hu

Kiállítások

június 9. – szeptember 4.	Egyesített Óvodák kiállítása Helyszín: Városház Galéria
június 10. – szeptember 6.	XIII. kerületi mozgáskorlátozott alkotók tárlata Helyszín: AJAMK
június 17. – augusztus 17.	Julie de Bastion kiállítása Helyszín: ÜKG
június 19. – augusztus 14.	Sinkó István festőművész kiállítása Helyszín: ÜKG
június 25. – szeptember 6.	Somogyi János emlékkiállítás Helyszín: RaM



Családi és gyerekprogramok

június 21.	10.30	A csillagszemű juhász s Tatay Színház előadásában Házállat simogató, Társasjáték Klub Helyszín: Tücsöktanya
július 12.	10.30	A három pillangó Tücsök Kézműves Műhely, Tündérvirág játszóter Helyszín: Tücsöktanya



A műsorváltozás jogát fenntartjuk!
XIII. Kerületi Kártyával kedvezményes jegyárak!

www.kult13.hu

Ingyenes programjainkra a díjtalan belépést/részvételt a Budapest Főváros XIII. kerületi Önkormányzat biztosítja.

Teret adunk a kultúrának!



1139 Budapest,
Rozsnyai utca 3.
Telefon:
349-6308, fax:
349-6307

e-mail: lang.muvelodesi@gmail.com
www.facebook.com/LangMuvelodesiKozpont

Zenés-táncos rendezvény nyugdíjasoknak
10., szerda 15.00–19.00. Belépődíj: 600 Ft. Az „Életet az éveknek...” Budapesti Klub rendezésében.

XIII. BEHOLDER TALÁLKOZÓ
FANTASY – SZEREPJÁTÉK, KÖNYV, KÁRTYA
13., szombat 9.00–17.30. További információ:
www.beholder.hu. Belépődíj: 500 Ft

ELŐADÓMŰVÉSEK ORSZÁGOS BARÁTI
KÖRÉNEK és a VERS- ÉS PRÓZAIK BARÁTI
KÖRÉNEK találkozója 18., csütörtök
10.00–15.00

ÉLMÉNYBESZÁMOLÓ ELŐADÁS INDIÁRÓL
(ERE) 19., péntek 18.30. Vendégünk Andrási Éva, aki
indiai élményeit osztja meg... Előadó: Andrási Éva.

GYALOGTÚRA
BUDAI HEGYEK-ETYEKI DOMBSÁG (12 km)
20., szombat

Útvonal: Bátorbágy–Nyakas-kő–Benta-
völgye–Gesztenyés–Bíai-horgászó–Kálvária-
hegy–Sóskút. Találkozó: 7.45-től a Déli pu. pénztár-
csarnokában. Vonatindulás: 8.20 Déli pu., vagy 8.28
Kelenföld. A jegyet Bátorbágyig kell megvenni. Elő-
zetes jelentkezést kérünk! További információ kér-
hető: Romcsék Kálmán, túravezető, 06 (70) 277-
1037, (70)418-1037.

FSZEK XIII/2. sz.

Radnóti Miklós Könyvtára

Pannónia u. 88–90. (RaM)

Tel.: 398-6280

hétfő, szerda, péntek: 14–19,

kedd: 10–15, csütörtök: 12–16 óráig

FSZEK XIII/4. sz. Könyvtára

Lehel u. 31. Telefon/fax: 320-8829

hétfő, szerda, csütörtök: 14–19, kedd: 10–15, péntek: 11–15 óráig

FSZEK XIII/6. sz.

Angyalföldi Kertvárosi Könyvtára

Mosoly u. 40/A. Telefon/fax: 349-1532

hétfő, szerda, péntek: 14–19, kedd: 11–16, csütörtök: 12–16 óráig

FSZEK XIII/8. sz. Könyvtára

Dagály u. 9. Telefon/fax: 340-3309, www.fsze.hu/dagaly,

fszek1308@fsze.hu

hétfő–szerda, péntek: 9–19, csütörtök: 9–14, szombat: 13–18 óráig

Programajánló:

Porpáczy Zoltán

tervezőgrafikus Napi

Jókai c. plakátkiállítás

június 25-ig

Péli Tamás grafikái

június 25-ig.

Könyvajánló:

Thomas Piketty: A tőke a 21.

században (Kossuth, 2015)

Jonathan Franzen: Disz-

komfortzóna (Európa, 2015)

Háy János: Hozott lélek (Eu-

rópa, 2015)

Michel Houellebecq: Behódolás (Magvető, 2015)



ANGYALFÖLDI Termelői Piac

1135 Budapest, Szent László út 21–23.



BUDAPESTI
VIRÁGPIAC

www.viragpiac.hu

Telefon: 320-2635

magyar élelmiszerek
és termelői áruk vására

minden vasárnap 8.30–13 óráig



A műsorváltoztatás jogát fenntartjuk!



APRÓHIRDETÉSEK ✧ APRÓHIRDETÉSEK ✧ APRÓHIRDETÉSEK

ONLINE APRÓHIRDETÉS-FELVÉTEL A NAP 24 ÓRÁJÁBAN: www.hirnokapro.hu

SZOLGÁLTATÁS

LAKÁSFELÚJÍTÁS! SZOBAFESTÉS, TAPÉTÁZÁS, MÁZOLÁS, PARKETTALERAKÁS, PARKETTAJAVÍTÁS, PARKETTACSISZOLÁS, VÍZ-, GÁZ-, GIPSZKARTONSZERELÉS, CSEMPÉZÉS, VILLANYSZERELÉS, KÖMÜVES-, LAKATOS- ÉS ASZTALOSMUNKÁK, AJTÓ-, AB-LAKCSERE, -JAVÍTÁS, TAKARÍTÁS, GARANCIÁVAL, AZONNALRA IS. TEL.: 202-2505, 06-30-251-3800

TEHERTAXI. Költöztetés precíz munkavégzéssel! Megbízható rakodókkal, gyors ügyintézással. 10%-os hétfélig kedvezmény! Tel: 280-2542, 06-70-214-4235

KÖLTÖZTETÉS, lomtalanítás, áruszállítás, csomagolás, bútorszerelés, ingyenes felmérés, fuvarvállalás. Tel.: 403-9357, 06-20-972-0347, 06-30-589-7542

TEHERTAXI. Költöztetés precíz munkavégzéssel! Megbízható rakodókkal, gyors ügyintézással. 10%-os hétfélig kedvezmény! Tel: 280-2542, 06-70-214-4235



MEGVÉTELRE KERESÉK komoly-zenei hanglemezeket (minimum 50 db). Házhoz megyek. Telefon: 06 (20) 921-6062.

ZÁRSZERVIZ vállal asztalosmunkát, zárszerelést, küszöb-készítést, szigetelést, pántok, zsanérok cseréjét, mázolás. A legkisebb munkát is vállalom. Szigeti László. Tel.: 251-9483, 06-20-381-6703

LAKATOSMESTER! Rácsok, kapuk, kerítések. Zárnýtás, zárcsere, lakatosmunkák. Tel.: 06-30-299-1211, www.racskeszites.hu

REDŐNYÖSMŰHELY gyárt, szerel, javít! Reluxa-, redőny-, szalagfüggöny-, napellenző-, szúnyogháló-, rolettajavítás 1 napon belül. Tel.: 370-4932

ABLAKJAVÍTÁS! www.ajtoablakdoktor.hu. 21 ÉVE VÁLLALOM kedvező áron ablakok, ajtók javítását, illesztését, zárcseréjét, festését, **HŐSZIGETELŐ ÜVEGEZÉSÉT ÉS SZIGETELÉSÉT GARANCIÁVAL. FELMÉRÉS DÍJTALAN!** Horváth Ákos. Tel.: 06-70-550-0269

HÁZTARTÁSIGÉP-SZERVIZ HÁZTARTÁSI, VENDÉGLÁTOI, KERESKEDELMI gépek, hűtők, fagyasztók, klímák, szellőzők, mosó-, mosogató-, szárító-, sütő-, vízmelegítő-berendezések javítása, karbantartása, értékesítése. Használt készülékek adás-vétele. **AZEA STÚDIÓ • Telefon: 369-2049 06 (30) 944-0452 • www.azea.hu**

KÁDFELÚJÍTÁS! Ne cserélje le régi, kopott kádját, a bon-tási ár töredékéért felújítjuk. Tel.: 06-20-529-4180

FÜRDŐSZOBÁK, konyhák felújítása, átalakítása! Csempeburkolás, kőművesmunkák, vízszelzés! Anyagbeszerzéssel, garanciával! Teljes lakásfelújítás! Tel.: 06-20-961-6153, www.burkologuru.hu

LAKÁSFELÚJÍTÁS, generálkivitelezés, padlócsiszolás, tisztasági festés 250 Ft-tól, mázolás, tapétázás, hidegmeleg burkolás. Hívjon bizalommal! Tel.: 06-30-298-4353, www.everhome.hu

FESTÉST, mázolás, tapétázást, burkolást, parkettázást, gipszkartonszerelést, komplett fürdőszoba-, wc-felújítást és vízszelést vállalok. Nyugdíjasoknak kedvezménnyel. Tel.: 06-70-433-1234

IKEA-típusú beépített szekrények, konyhabútorok, irodabútorok stb. méretre gyártása legolcsóbban. Pl. könyvszekrény 228x80x28 cm 13 800 Ft. Ingyenes munka, rövid határidő. Tel.: 06-30-368-1354

KELETI SZŐNYGEK ADÁS-VÉTELE, TISZTÍTÁSA, JAVÍTÁSA, LOMTALANÍTÁS, HAGYATÉK-FELVÁSÁRLÁS. Tel.: 06-70-775-7804. www.rugexpert.hu. 1132 Bp., Victor Hugo u. 24/B

VÍZ-, GÁZ-, FÜTÉSSZERELÉS

GYORSSZAKI 0-24. VÍZ-, GÁZ-, FÜTÉSSZERELÉS, DUGULÁSELHÁRÍTÁS GYORSSZOLGÁLAT. Szabó Károly és Kristóf. Tel.: 06-30-971-3782, 360-4434, www.gyorsszaki.hu

VÍZSZERELÉS, csapok, szifonok, wc-csészek, wc-tartályok cseréje, javítása. Mosó-, mosogatógépek bekötése. Villanybojlerek vízkötelenítése, javítása. Anyagbeszerzéssel. Tel.: 06-30-447-3603

FESTÉS, MÁZOLÁS

FESTÉS, tapétázás, mázolás, parkettacsiszolás, lamináltlerakás! Gyors kezdéssel, garanciával, referenciával. Pap Gábor szobafestő. XIII., Pozsonyi út. Tel.: 06-30-942-4735, 360-2345, www.festes-tapetazas.hu

FESTÉS, mázolás, tapétázás, kisebb munkák vállalása is. Gipszkartonozás, kőműves javítások. Tel.: 06-30-568-6255 Kovács Gergely

TAPÉTÁZÁSI, festési munkák. Lakások, irodák, lépcsőházak festési, felújítási munkáit garanciával vállaljuk. Tel.: 405-2710, 06-30-914-9529

Közös KÉPVISELET

TÁRSASHÁZKEZELÉS! 15 éves tisztségviselői múlttal, társasházkezelői diplomával, újlípót-városi elkötelezettséggel társasházak közös képviselőjét, kezelését vállalom. Bármilyen okból problémás házak korrekt rendbetétele. Jogász, könyvelő, szakipari mesterek, valamint sikeres pályázatiírók segítik munkámat. Tel.: 06-20-942-0191

TÁRSASHÁZAK közös képviselőjét vállaljuk családi vállalkozásban, szakértelemmel, gyakorlattal, reális, egyedi áron. Tel.: 06-30-966-6052

TÁRSASHÁZAK közös képviselőjét, kezelését szakképesítéssel, gyakorlattal, referenciával, újlípótvárosi székhellyel, új házaknál akciós áron vállalom. Tel.: 06-30-253-5121

RÉGISÉG

ZSASZA GALÉRIA AZONNALI KÉSZPÉNZÉRT VÁSÁROLI! Tört-fazonarany 6500-12 000 Ft/g Tört-fazonezüst 150-800 Ft/g Antik bútorokat, pénzürmeket, festményeket, porcelánokat, órákat, mindent, ami régi, akár teljes hagyatékot! FIGYELEM! A mézsárga borostyánt 500-1000 Ft/g áron vásároljuk! Várjuk szeretettel: XIII., Hollán Ernő u. 4. Tel.: 350-4308, 06-70-884-4084 E-mail: antikicko87@gmail.com

BÉLYEGET, papír- és fémpénzt, képeslapot, könyveket, régiségeket vásárolunk. VI., Andrassy út 16. Tel.: 266-4154. Nyitva: h-sz: 10-17, cs: 10-19, p: zárva

RÉGI pénz, kitüntetés, érem vétele, eladása, aukció. Térítésmentes értébecslés. Tatra Galéria. 1136 Bp., Tatra u. 4. Tel.: 239-4043, www.tatraerembolt.hu

MINDENNEMŰ régiséget vásárolok díjtalan kiszállással. Bútort, festményt, porcelánt, kerámiát, borostyánt, órákat, szőnyeget, numizmatikát, bronztárgyakat, hirdástechnikát. Pintér Nikolett. Tel.: 466-8321, 06-30-973-4949

19-20. századi magyar és régi külföldi festmények, műtárgyak vétele készpénzért. Díjmentes értébecslés. Tel.: 06-30-949-2900, e-mail: nemes.gyula@nemesgaleria.hu. Nemes Galéria: 1024 Bp., Szilágyi Erzsébet fasor 3.

RÉGISÉGEK, hagyatékok vétele készpénzben színházak részére. Keresünk bútorokat, festményeket, órákat, hangszereket, könyveket, ruhaneműket, csillárt, porcelánokat, kristályokat, szőnyeget, ékszereket, játékokat, pénzeket, hanglemezeket, ritkaságokat. Kiszállítás, szakbecslés díjtalan, hétfélig is. Kertész Izabella. Tel.: 06-30-419-2713

VÁSÁROLNÉK antik, valamint 50-60-as évekbeli bútort, festményt, kerámiát, vitrintárgyakat, könyvet, órákat, teljes hagyatékot. Tel.: 06-30-903-8380

INGYENES numizmatikai szaktanácsadás. Tel.: 349-6854, 06-30-387-7188

INGATLAN

SÍÓFOKI, értékálló, vízparti apartmnok már 6,5 M Ft + áfától eladó. Nyaraljon már idén a sajátjában! www.aranyhid.hu. Tel.: 06-30-389-3000. www.ingatlan.com/20698441

XV., Zsókvár u-ban 72 nm-es, 3 szobás, VI. em.-i, liftes panellakás eladó. Ár: 12,89 M Ft. Tel.: 06-70-360-3818, www.ingatlan.com/21451617

EMELETI, felújítandó öröklakást keresek készpénzfizetéssel. Magánszemély. Tel.: 06-20-496-6601

KERESÉK eladó lakást a XIII. ker.-ben jó közlekedésnél. Tel.: 06-30-494-3255 Kiss Beatrix

ELADNÁ ingatlanát? Bízva profikra ingatlanügyeit, hogy a lehető legmagasabb árat kapja érte! Tel.: 06-70-454-1382

ÁRPÁD-HÍD közelében épülő lakások leköthetők! Tel.: 06-30-942-0278, www.frangepanhaz.hu

ELADÓ panellakást keresek 17 M Ft készpénzzel. Tel.: 06-70-949-4013

SAJÁT részre keresek csak újlípótvárosban magas-emeleti, utcai, felújítandó lakást. Tel.: 06-30-922-7653

KÜLFÖLDI ügyfeleinknek keresünk belvárosi lakásokat készpénzes fizetéssel! Hívjon bizalommal! GDN Ingatlan-hálózat. Tel.: 06-70-681-4500

KERESÉK felújítandó lakást Újlípótvárosban, mérettől függetlenül. Tel.: 06-20-426-0015

ÉLETJÁRADÉKI szerződést kötne budai, többgyermekes család. Tel.: 06-20-426-0015

INGATLAN adás-vétel, bérbeadás a Victor Hugó u. 5. szám alatti ingatlanrodánkban. Várjuk megtisztelő hívását! Tel.: 06-20-318-3220, 06-20-327-4724

GARÁZST keresek a Palatinusházak közelében. Kocsibeálló is érdekel. Tel.: 06-30-942-3751

MENYASSZONY U-BAN jó, beköltözhető állapotú, 65 nm-es, 2 szobás ház 300 nm-es telekkel eladó. Tel.: 06-70-562-8380

1,5 SZOBÁS, téglá, emeleti lakást keresek saját részre, készpénzzel. Tel.: 06-20-942-4307, kaliopi@freestart.hu

ELADÓ, min. kétszobás, utcára vagy parkra néző lakást keresek a kerületben készpénzfizetéssel. Tel.: 06-30-300-7533

XII. ker.-ben, Szabadság-hegyen, a CSILLEBÉRCI ÜDÜLŐTELEPEN gyönyörű, örökpanorámás, 140 nöl-es telek 75 nm-es építménnyel eladó. Bejárat a főútról. Ár: 18 M Ft. Tel.: 06-20-251-7709.

EGÉSZSÉG

FOGOSOROK, hidak készítése, javítása soron kívül, fogszabályozó, fogfehérítő. Mozgáskorlátozottakhoz házhoz megyünk! Hétfélig ügyelet! Fogászati háttér biztosított! Tóthné Hívós Katalin fogtechnikus mester, 1013 Budapest, Krisztina krt. 51. fszt. 1. Tel.: 06-30-222-3016

GYÓGYMASSZÓRKÉNT várom frissítő és relaxáló masszázsr a kellemes, otthonos, XIII., Vág u.-i magánstúdió-önkba kedvező áron. Hívjon bizalommal! Tel.: 06-20-289-4872

FOGORVOS

DR. HONT ZSUZSA fogorvos elérhetősége: 06-30-416-3640

GONDOZÁS

IDŐSGONDOZÁSRA, házvezetésre, gyermekfelügyeletre hölgyeket kínálunk és keresünk igény szerint. Empátia. Tel.: 06-20-465-8458, 336-1094, 06-70-380-5522

IDŐSGONDOZÁST vállalom napi 24 órában, teljes ellátással kertvárosi családi házamban, külön bejáratú, összkomfortos házrészben, amely 30 nm, frissen felújított, 1 szoba összkomfort, új bútorzattal. Állandó vagy ideiglenes elhelyezéssel, napidíjért. Középkorú nő okleveles gondozói végzettséggel, gyakorlattal, referenciával. Tel.: 06-20-996-7012

OKTATÁS

NYELVTANÁRKERESŐ WEBOLDAL! Regisztrálj, ha tanítani szeretnél, vagy keress meg a számodra legjobb nyelvtanárt! www.nyelvtanarkereso.hu

OKJ-S óvodai dajka, pedagógiai és gyógypedagógiai segítő képzés. Tel.: 06-30-269-1061, www.kaszaskakepes.hu. Nyilvántartási szám: 01-0064-04

MATEMATIKA? KEZDJÜK IDŐBEN A FELKÉSZÜLÉST!

Gyakorlott, fiatal magántanár vállal korrepetálást – elsősorban 9. és 10. osztályos tanulók részére. Újlípótvárosban házhoz is megy! Tel.: 06-30-258-2290

SZÁMÍTÁSTECHNIKA

COMPUTERKLINIKA: számítógép-javítás, -karbantartás, -bővítés, vírusirtás, telepítés, tanácsadás. Ingyenes kiszállással! Hívjon bizalommal! Tel.: 06-30-857-2653

ÁLLÁS

SAKKKÉPZETT SZAKÁCSOT keresünk XIII. ker., Pozsonyi úti étterembe S.O.S. Tel.: 06-20-775-3077

AZONNALI belépéssel keresünk hosszútávra szakmáját ismerő, agilis, lojális szakácsot, szakácsnőt, valamint reggeliztető felszolgáló kollégát a 13. kerületben található Premium Apartmanházba. Érdeklődjön napközben 9–17 óráig a következő telefonszámokon: 06-20-261-6652, 06-1-877-7600. 13. kerületi lakosok jelentkezését előnyben részesítjük!

NYILVÁNOS WC-BE rész munkaidős, nyugdíjas hölgyet keresünk. Tel.: 06-20-427-0758

SPORT

ALKAMI NAPI BELÉPŐ ELADÓ a Héliá Hotel (XIII. ker., Kárpát utca) PREMIER fitness klubba. Igényesen felszerelt fitness terem, súlyzók, kardiogépek, különböző aerobikórák, vízi torna, jóga, gerinctorna stb., szauna, gőz, jacuzzi, az uszodában 4 medence (úszó és thermál), napozóterasz. Belépés: 7–22 óráig (időlimit nélkül). 1 alkalom 2000 Ft. Tel: 06-20-926-1741

EGYÉB

GARMADA Önkiszolgáló Bolhapiac. Másnak felesleges, de Neked hasznos lehet! www.garmada.net. Budapest XIII., Hun utca 4/B

ONLINE APRÓHIRDETÉS-FELVÉTEL A NAP 24 ÓRÁJÁBAN: www.hirnokapro.hu

AZ APRÓHIRDETÉS ÁRA 15 SZÓIG BRUTTÓ 2700 Ft, EZEN FELÜL SZAVANKÉNT 127 Ft.

LAPUNK KÖVETKEZŐ SZÁMA 2015. JÚLIUS 2-ÁN JELENIK MEG. LAPZÁRTA: 2015. JÚNIUS 22.

A lapban megjelenő hirdetések tartalmáért a szerkesztőség nem vállal felelősséget.



Fogászat

A XIII. kerület megbecsült,
nagy tapasztalattal rendelkező
kiváló fogorvosai

dr. Sigmond Péter

06-30-388-6650

dr. Szóts Edit

06-20-310-8964

dr. Balogh István,

dr. Tóth Éva,

dr. Tóth Attila

(implantológus)

06-1-801-2848

a XIII., Hegedűs Gyula u. 91.

IX. em. 1. sz. alatt rendelnek.

**A rendelő a legmodernebb
technikával, de emberbarát
árakkal várja pácienseit.**

Minden fogászati beavatkozás
(fogkezelések, fogpótlások)
a legjobb anyagokkal, de olcsón.
Hi-tech fogtechnikai háttérrel.
Fogbeültetés azonnali fogpótlással.
Régi, mozgó teljes fogsor rögzítése,
forradalmian új technikával,
1 óra alatt

**Egyedülálló lézerrel ínysovadás
(parodontosis) kezelése.**

Egészségpénztárakkal szerződött rendelő.

A hűstáncossal (újra) felfedezheted magadban a női-
ességet, szépséget.

Mindezek mellett mozgulatainak pozitív élettani ha-
tásai a testi, lelki, és mentális egészség megtartásá-
nak remek eszköze.

Kortól, alaktól függetlenül várunk téged csatlakozz
hozzánk most kedvezményes áron kedden és csü-
törtökön 19.00-20.00 óráig.

Helyszín: Elán Tánc- és mozgásstúdió

Budapest, XIII., Vág u. 19.

Érdeklődni:

Sipos Gabriella táncoktató: 06 (70) 214-5932,

vagy a stúdióban: 06 (30) 971-0667.

A hirdetést felmutatóknak az első óra ingyenes!



"MINDEN GYERMEK LEGYEN VÍZBIZTOS"

A Víz Sport Club és a Gyermek Úszóakadémia
személyre szabott úszásfejlesztő programot indít
magyar, angol és orosz nyelven.

A részvétel a partközelségben ingyenes!
(A beiratkozás dátumától a hónap végéig.)

A tagsági díj minden további hónapban:
- Úszásoktatás, versenypálya 4-12 éves kor közötti fiúk: 18 000 Ft / hó
- Versenypálya 13-15 éves kor közötti fiúk: 14 000 Ft / hó

Kisgyermek úszásoktatás magyar szövegen AMERIKAI módszerrel,
ami hatékony, rugalmas és egyéni igényekre szabott!

Helyszín: Dagály uszoda (Budapest, 13. kerület, Népfürdő u. 36.)

Foglalkozások: Minden hétfőn 17.00, 18.00 és 19.00-tól.

Kérhetőségek:
Magyar / angol: Gara Gábor +36 30 861 5660, +36 30 984 6588
Orosz: Danilevics Sándor Alon +36 70 339 7313

www.gyermek-uszokademi.hu

Minden jelentkezőt szeretettel várunk!

TÁMOGATÓINK
COPY GENERAL VNDesign.hu

**Képeretkezés
és
Dekorációs Műhely**

**Szabvány és egyedi méretű
képeretek
Dekorációs ötletek
Vakramázás, vászonkép feszítés
Paszpartuzás
Tükör, gobelin keretezés
Fotók, grafikák**

1095 Budapest, Mester utca 3.
Telefon: +36 (30) 251-4130
Nyitva tartás:
hétfő-péntek 10.00-18.00

**Mozgásszervek fájdalma,
gerincartéri problémák
alapos vizsgálat utáni
diagnózis, lézeres vagy
akupunktúrás kezelés,
gyógytorna,
gyógymasszázs**

**dr. Simon Erzsébet
reumatológus főorvos,
fizioterápiás
és rehabilitációs
szakorvos
Hollán Ernő utca 33.
Telefon: 06 (20) 241-7674
e-mail:
dr.liz.simon@gmail.com**

Urológia és andrológia magánrendelés

- Daganatszűrések
- Jóindulatú prosztata-
megnagyobbodás és idült
(krónikus) prosztatagyulladás, stb.
- A női vizeletcsepegtés
komplex kivizsgálása és nem
műtéti (konzervatív) kezelése

Dr. Rózsahegy József
urológus és andrológus szakorvos
az orvostudomány kandidátusa

Hétfő, szerda, csütörtök: 16-18.30

☎ 350-0631, 350-1898

1131 Bp., Göncöl utca 28-30.

www.urologiarendeles.hu



**Flamenco táncórák az Elán
Tánc- és mozgásstúdióban! Is-
merkedj meg a flamenco tánc
világával! Módszeres, alapos
tánctechnikai tréning kezdőknek, és
azoknak is, akik már tanultak
valamilyen táncot. Ki-
tartó, szorgalmas
munka mellett alakít-
hatunk fellépő csoport-
ot is! Képes vagy rá! Gye-
re csatlakozz hozzánk, és
mi biztosítunk egy jó han-
gulatú, egészséges mozgástanulást kicsiknek
és nagyoknak egyaránt!**

**Első óra ingyenes! Érdeklődni: Szabó Ágnes
táncpedagógus: 06 (20) 253-1022
vagy a stúdióban: 06 (30) 971-0667 .**

**További infók:
<http://flamencotanciskola.freewb.hu/flamenco/>**



www.newweb.hu
**Weboldalkészítés
kedvező áron!**

NeWeB Tel.: 06 (30) 335 2949
E-mail: newweb.hu@gmail.com

BELVÁROSI
**OPTIKA
SZEMÉSZET**

Szemvizsgálat 3 éves kortól, szemfenékvizsgálat,
magas vérnyomás, cukorbetegség okozta szemészeti problémák,
szürkehályog és zöldhályog diagnosztikája és gondozása.

Szemüveg készítése csecsemőkortól, minden korosztálynak.

A SZEMVIZSGÁLAT NEM CSAK LÁTÁSKORREKCIÓ

Állandó 20%-os nyugdíjas- és diákkedvezmény

Nyitva tartás: H: 10-19h, K-P: 10-18h, **Szo: 10-14h** • 1137 Budapest, Tátra u. 12/b
Bejelentkezés telefon: 780-2635 • info@belvarosioptika.eu • www.belvarosioptika.eu

Önnek is zúg a füle?

Mi hozzásegítjük a gyógyuláshoz!

Szakember információért, segítségért hívja
a Magyar Tinnitus Egyesület
információs vonalát:

06 (1) 410-8811

info@tinnitus.hu,

www.tinnitus.hu



VÁROSFAL Antikvárium

vásárol készpénzért könyveket,
könyvtárakat, hanglemezeket,
DVD-t, vitrintárgyakat,
képeslapokat, hagyatékot.

Díjtanul kiszállítás.

Tel.: 332-0243, 06 (20) 922-0001

HÍRNÖK

AZ ÖNKORMÁNYZAT LAPJA

Alapító főszerkesztő:

Sas György (1922-2004).

Felelős szerkesztő: Machos Ferenc.

Szerkesztők: Czeglédi Ildikó,

Jusztusz Gábor, Kálmán Attila.

Fotó, tördelés: Holczner Gábor.

Kiadja a **Sprint Kft.**

www.sprintkiado.hu

e-mail: hirnok@sprintkiado.hu,

Hirdetéseivel: Sprint Kft.,

1137 Bp., Újpesti rkp. 7.,

hétfőtől péntekig 9-15 óráig,

tel.: 237-5060, 237-0242, fax: 237-5069,

e-mail: hirdetes@sprintkiado.hu

BANKETTEK, BALLAGÁSOK TÖKÉLETES HELYSZÍNE!

Trófea Grill Étterem, Visegrádi u. 50/a.

Hétfőtől-péntekig ebéridőben: **3899Ft/fő**Hétfőtől-csütörtökig vacsoraidőben: **5499Ft/fő**Pénteken vacsoraidőben, hétvégén egész nap és ünnepnapokon: **5999Ft/fő****PEDAGÓGUSOKNAK A FOGYASZTÁS INGYENES!**

(10 diák esetén 1, 20 diáknál 2 és 30 diáknál 3 pedagógus INGYENES!)

**Korlátlan étel-, ital- és koktélfogyasztás!**Asztalfoglalás: +36 1 270 03 66, +36 20 949 42 06
www.trofeagrill.net | etterem@trofeagrill.netÉTEL HÁZHOZSZÁLLÍTÁS
TRÓFEA GRILL ÉTTEREM

Telefonon és a weboldalon érkező rendelések esetén

10 % kedvezményt biztosítunk az árból!Étkezési csekket, Bankkártyát, Szép-kártyát és
Erzsébet-utalványt is elfogadunk!**Tel.: 06 30 878 0505 | 06 1 878 0505 | www.trofea.hu**

	A HIDRO- GÉN VEGY- JELE	BÜTOR- RUGÓZAT	A LECKÉT ISMERŐ	VER- SZAK, RÖVIDEN	EURÓPA- KUPA, RÖVIDEN	TARTOMÁNY A DÉL-AFRI- KAI KÖZTÁR- SÁGÁBAN	TÖRTÉSZ. 1/3	... BÁRÁNY; JANCSÓ MIKLÓS FILMJE	KÉTYGÜ BETŰNK	ÉSZAK, RÖVIDEN	SUZUKI TEREP- JÁRÓ- MODELL	
MEG- FEJTÉS												E
	FLINTA FARÉSZÉ SZABAD ÁT- KÖLTÉS, ID.									SZINTÉN OL. BAJN. TORNÁSZ (KRISZTIÁN)		
HARAPNI KEZDI A HAL A CSALÉTKET					HÁROM, OROSZUL MALOM RÉSZE				BOLGÁR HÍRÜGYN. TÉLEN NYARAL!			
KÖZTEHER, A NAV SZEDI BE				GAMBIA NOB-JELE SZEGÉNYES KUNYHÓ				HAJÓÉPI- TŐK FÁJA A VERÉS IS EZ!				
HELYRAG, RE PÁRJA			ISMERETLEN IRÁNYBA MILÁNÓI OPERAHAZ									
HATÁRO- ZOTT NÉVELŐ		ANGOL NE- MESI CÍM A. TOLSTOJ REGÉNYE			KÓRUS, RÉGISEN ERŐSET KIÁLT							
CITROM- LEVET PRÉSEL					MADEIRA KÖZEPE! KÖBE RÓTT ÍRÁS					KÖZÉPFÜL! NYOMDAI NYOMÓ- LEMEZ		
OBSZITOST ÚJRA SZOL- GÁLATBA HELYEZ										KECEL HATÁRAI! ... BLOHIN; FOCISTA V.		
ÓRA ÉS FO- GADÁS JEL- ZŐJE IS LEHET					ÉLTETŐ TESTNEDV FARÁGÓ ROVAR				ÉSZAKI FÉRFINEV EGY, NÉMETÜL			
TERÉZIA ÉS ANASZTÁZIA BECÉZÉSE LEHET				CÍMER- MADÁR VER, SÚJT			ELŐKELŐ, RANGOS A TELLUR VEGYJELE					
IGAZGATÓ- TANÁCS, RÖVIDEN			ANYAGIAS (GONDOL- KODÁS) ÉV VÉGE!									SVÉD AUTÓJEL
A KELLETÉ- NÉL TÖBB HICI A GYO- MORBAN												

Előző rejtvényünk helyes megfejtése: Sztankay István emlékkiállítás. Nyertesünk: Szűr Hajnalka. Aktuális feladványunkban városrészünk egyik eseményét rejtettük el. Beküldési határidő: június 22. A helyes megfejtést beküldők között értékes ajándékokat sorsolunk ki. Postacímünk: 1137 Bp., Újpesti rkp. 7. E-mail: hirnok@sprintkiado.hu

Ha képbbe akar kerülni a XIII. kerületről,
NÉZZE A TV13 ADÁSAIT!Szerkesztőség és stúdió: József Attila tér 4.
Telefon: 788-7098, e-mail: tv13@sprintkiado.hu**SPORTTÁRS Hegyi Iván műsora****június 17.: Hegedűs Csaba****június 24.: Ruff György,
igazgató főorvos****EGY FALAT KENYÉR ÉS EGY CSIPETNYI SZÓ****B. Tóth László műsora****június 12.: Pataky Attila****június 19.: Kocsis Tibor,
énekes**

Online hirdetésfelvétel a nap 24 órájában: www.hirnokapro.hu
Ha megjelenne a TV13 képsíkjában, esetleg készítené egy rövid reklámfilmét vállalkozásáról, írjon a hirnetes@sprintkiado.hu e-mail címre vagy hívjon minket a **237-5060**-as telefonszámon!

POP TÁRISZNYA

AZ IGÉNYES ZENÉK TÁRHÁZA,
NAPI 24 ÓRÁBAN
www.poptarisznya.hu